

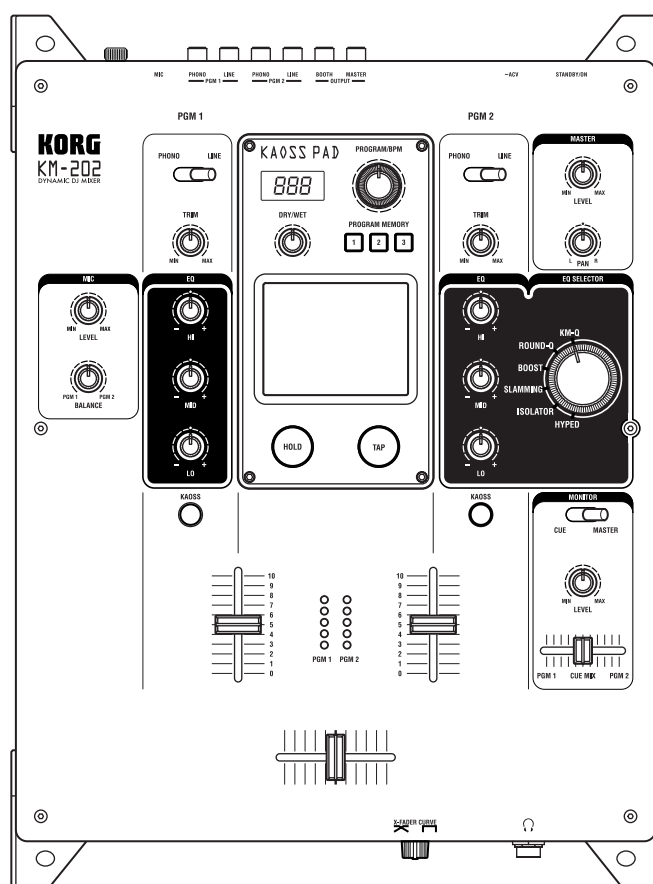
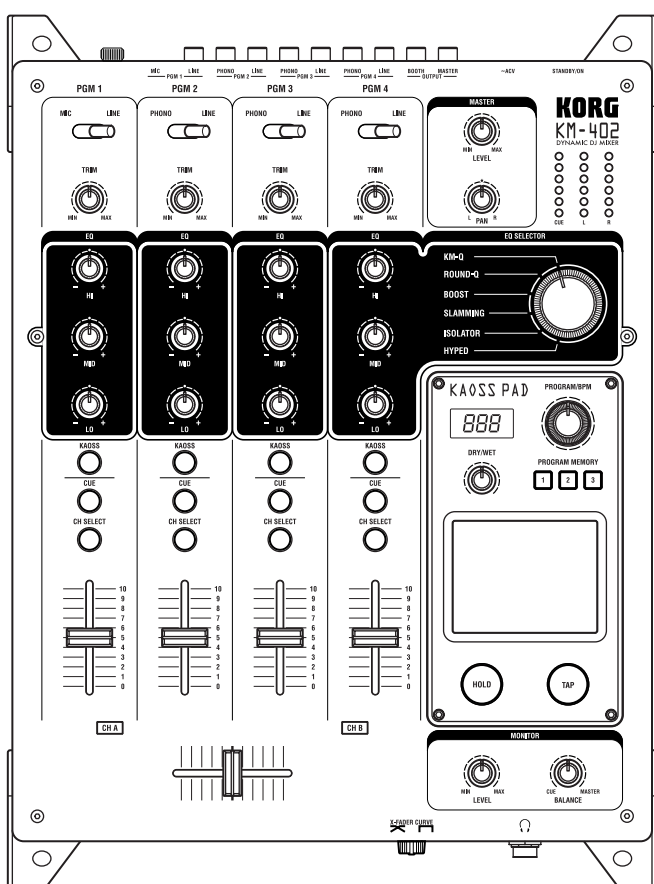
# KM-402

DYNAMIC DJ MIXER

# KM-202

DYNAMIC DJ MIXER

## OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG



# KORG

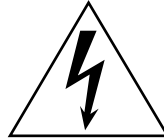
# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Install this product near the wall socket and keep the power plug easily accessible.
- **WARNING**—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあげるな		



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

### THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

### Notice regarding disposal (for EU)



If this “crossed-out wheeled bin” symbol is shown on the product or in the operating manual, you must dispose of the product in an appropriate way. Do not dispose of this product along with your household trash.

By disposing of this product correctly, you can avoid environmental harm or health risk. The correct method of disposal will depend on your locality, so please contact the appropriate local authorities for details.

\* Company names, product names, and names of formats etc. are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

# Table of Contents

<b>1. Introduction .....</b>	<b>4</b>
Parts and their functions .....	4
<b>2. Getting ready .....</b>	<b>7</b>
Connections .....	7
Turning the power on .....	8
Turning the power off .....	8
<b>3. Using the mixer .....</b>	<b>9</b>
Basic operation .....	9
Monitoring .....	9
Equalizer .....	10
<b>4. Using the KAOSS PAD .....</b>	<b>11</b>
Applying the KAOSS PAD effect to the channel .....	11
Operating the touch pad .....	11
Selecting an effect program .....	11
Using the PROGRAM MEMORY buttons .....	11
Setting the BPM .....	12
Restoring the factory settings .....	12
<b>5. Appendix .....</b>	<b>13</b>
Troubleshooting .....	13
Adjusting the crossfader .....	13
Specifications .....	14

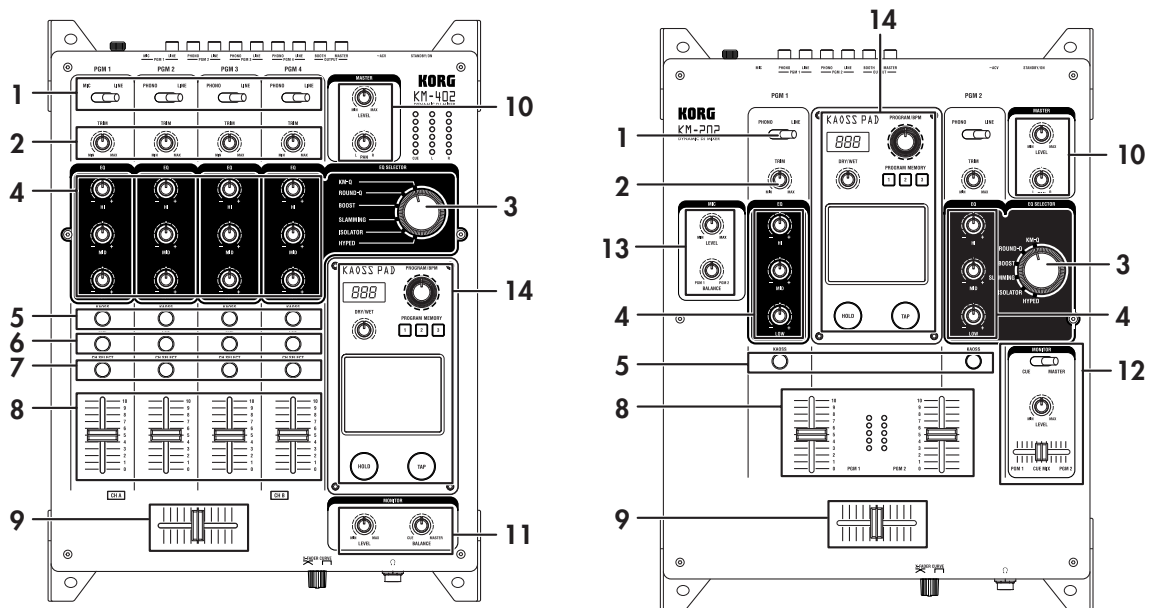
# 1. Introduction

Thank you for purchasing the Korg KM-402/KM-202 DYNAMIC DJ MIXER.

To ensure full enjoyment of your new purchase, please read this owner's manual carefully and use the product as directed.

## Parts and their functions

### Top panel



#### 1. INPUT SELECT switches

These select the input jacks that will be assigned to the corresponding mixer channel.

#### 2. TRIM knobs

These adjust the level of the audio signal connected to the input jacks.

#### 3. EQ SELECTOR knob

This selects the type of EQ. By switching the type, you can vary the tonal change produced by adjusting the EQ knobs for the HI, MID, and LOW bands.

#### 4. EQ knobs

The HI, MID, and LOW knobs control the tone by adjusting the corresponding frequency bands.

#### 5. KAOSS buttons

These buttons can assign the mixer channel to the built-in KAOSS PAD effects. The effect is applied to the mixer channel when the button is lit. When you press the button once again, the button will go dark and the effect will be off.

#### 6. (KM-402 only) CUE buttons

These buttons send the pre-fader sound of the mixer channel to the CUE bus. By setting the MONITOR BALANCE knob toward CUE, you can monitor the sound of the CUE bus through your headphones.

#### 7. (KM-402 only) CH SELECT buttons

These assign the mixer channels to either channel A (green) or channel B (red) of the crossfader. Each time you press a button, it will alternate between green → red → dark. If a mixer channel is not assigned to either channel A or channel B (i.e., if its LED is dark), the sound of that mixer channel will not pass through the crossfader.

## 8. Channel faders

These adjust the level of each mixer channel. Use them to adjust the volume balance between channels.

## 9. Crossfader

You can use the crossfader to switch between two program sources, or to crossfade between them for DJ-style performances.

(For the KM-402) This will crossfade between the audio signals assigned to channel A and channel B by the CH SELECT buttons.

(For the KM-202) This will crossfade between PGM1 and PGM2.

## 10. MASTER LEVEL knob, MASTER PAN knob

These adjust the output level from the MASTER OUT jacks. Use the MASTER PAN knob to adjust the L/R balance of the sound.

## 11. (KM-402 only) MONITOR BALANCE knob, MONITOR LEVEL knob

**MONITOR BALANCE knob:** If you turn this toward CUE, your headphones will monitor the sound sent from each channel to the CUE bus. If you turn this toward MASTER, your headphones will monitor the sound sent from the MASTER OUT jacks.

**MONITOR LEVEL knob:** This adjusts the volume output from the headphone jack.

## 12. (KM-202 only) CUE/MASTER select switch, CUE MIX fader, MONITOR LEVEL knob

**CUE/MASTER select switch:** If this is in the CUE position, your headphones will monitor the sound of the CUE bus. If this is in the MASTER position, your headphones will monitor the same sound as the MASTER OUT jacks.

**CUE MIX fader:** This adjusts the volume balance of the CUE bus between PGM1 and PGM2.

**MONITOR LEVEL knob:** This adjusts the volume that is output from the headphone jack.

## 13. (KM-202 only) MIC LEVEL knob, MIC BALANCE knob

**MIC LEVEL knob:** This adjusts the input level from the MIC jack.

**MIC BALANCE knob:** This adjusts the balance of the MIC jack signal between PGM1 and PGM2.

## 14. KAOSS PAD section

### 15. Display

This display shows the KAOSS PAD's effect program number, and the BPM.

### 16. DRY/WET knob

This adjusts the depth of the effect.

### 17. PROGRAM/BPM knob

Use this to select an effect program for the KAOSS PAD, or to specify the BPM.

### 18. PROGRAM MEMORY buttons

You can store an effect program number in each of the three Program Memory buttons, and then press one of the buttons to instantly recall the stored program.

### 19. TOUCH PAD

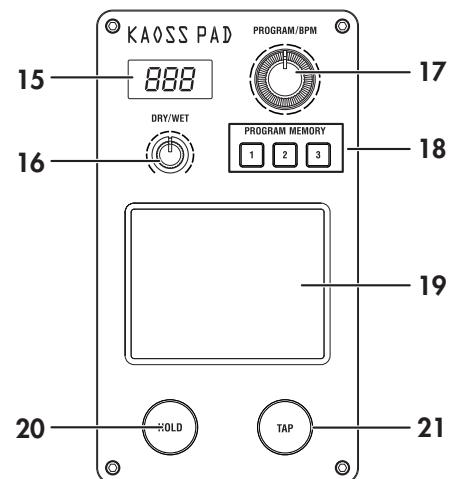
This X/Y KAOSS pad can control two different parameters at once; one using the X-axis, and one using the Y-axis—for inspired realtime control.

### 20. PAD HOLD button

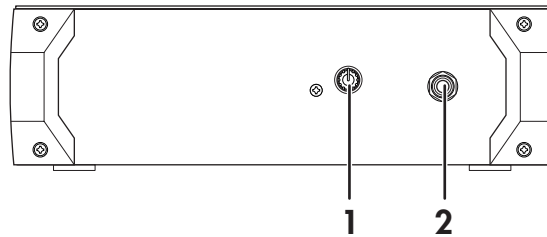
The Hold feature memorizes the current position of your finger on the pad, so that you can take your finger from the pad, and the effect will remain unchanged. Use this button to switch the Hold feature on and off.

### 21. TAP button

You can specify the BPM value by pressing this button at the desired interval.



## Front panel

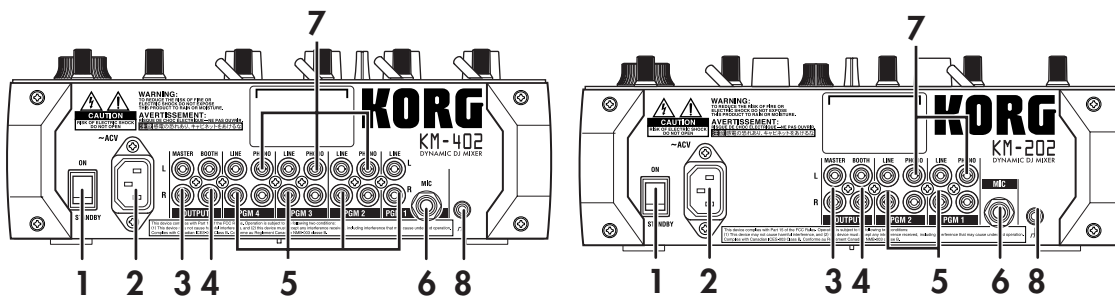


### 1. X-FADER CURVE knob

This specifies the curve of the crossfader. Turn this knob to the right produces a “switch” effect, turn the knob to the left produces a smoother transition. Please refer to the appendix for directions on how to change the crossfader settings.

### 2. Headphone jack

## Rear panel



### 1. Power switch

Turns the power on/off.

### 2. Power inlet

Connect the included power cable to this connector.

### 3. MASTER OUT jacks

These output the master bus' audio signal. They are RCA-type output jacks.

### 4. BOOTH OUT jacks

These output the same audio signal as the MASTER OUT jacks. However, their volume is not affected by the MASTER LEVEL knob. They are RCA-type output jacks.

### 5. INPUT (LINE) jacks

You can connect line level equipment to these jacks. They are RCA-type input jacks.

### 6. MIC jack

You can connect a mic to this jack. This is a 1/4" phone-type unbalanced input jack.

### 7. INPUT (PHONO) jacks

You can connect turntables to these jacks. They are RCA-type input jacks.

### 8. GND terminal

This is a grounding terminal for connecting your turntables. If you use the PHONO jacks, you must connect the ground wire(s) of your turntable(s) to this GND terminal.

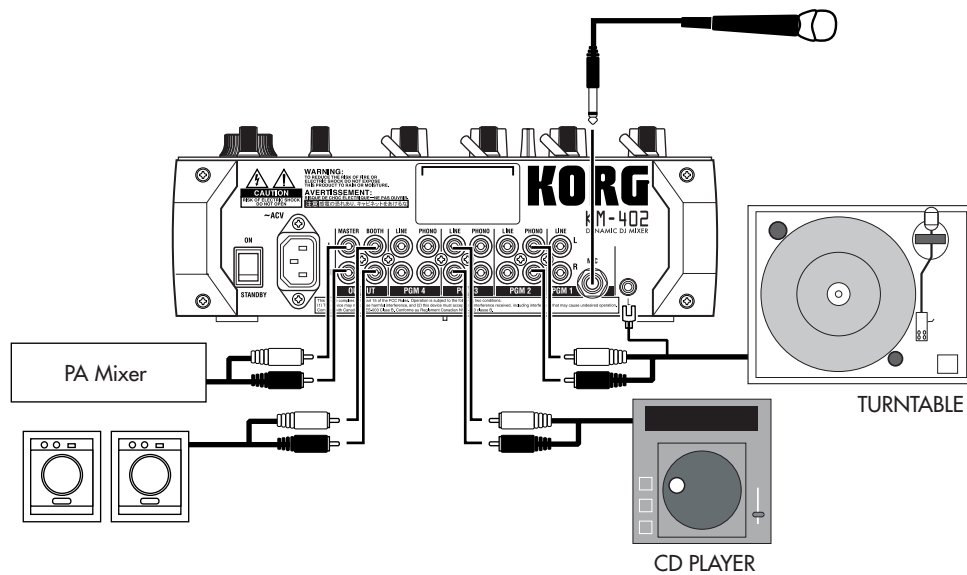
## 2. Getting ready

Before you connect your equipment, you must turn off the power switches and disconnect the power cables from the outlet.

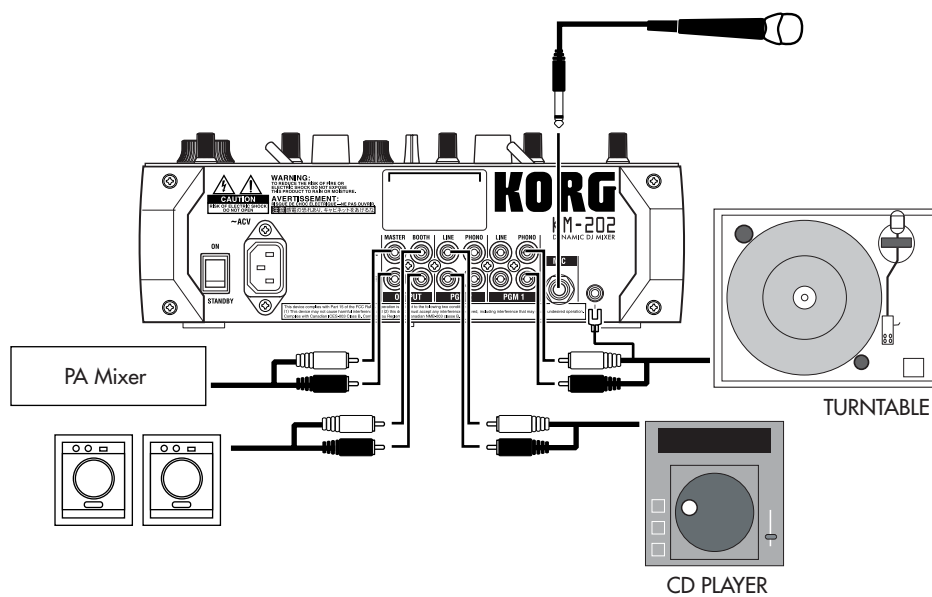
### Connections

Use the jacks that are appropriate for the equipment you're connecting.

#### KM-402



#### KM-202



## Turning the power on

When powering-on this Mixer, you must observe the following procedure.

1. Connect the power cable.  
Connect the included power cable to the power inlet.
2. Power-on the external devices connected to the mixer's input jacks.
3. Turn down all of the Mixer's channel faders and the MASTER VOLUME knob.
4. Turn on the power switch located on the rear panel of the mixer.  
Power-on the equipment connected to the MASTER OUT jacks, such as your monitor amp.

## Turning the power off

1. Turn down all of the Mixer's channel faders and the MASTER VOLUME knob.
2. Turn off the power of your monitor amp or other equipment connected to the MASTER OUT jacks.
3. Turn off the power switch located on the rear panel of the Mixer.



# 3. Using the mixer

## Basic operation

### Selecting the inputs

Use the top panel INPUT SELECT switch to select the desired inputs.

### Adjusting the input levels

Use the TRIM knobs to adjust the input level of each mixer channel.

Adjust the TRIM knob so that the level indicator lights yellow with the channel fader at the maximum position, and when the level from the source is being input at its maximum level.

#### For the KM-202

Use the MIC LEVEL knob to adjust the input level of the mic connected to the MIC jack. Use the MIC BALANCE knob to adjust the level balance that is sent to mixer channels PGM1 and PGM2.

### Mixing the sound

Use the channel faders to adjust the volume level of each mixer channel.

### Using the crossfader

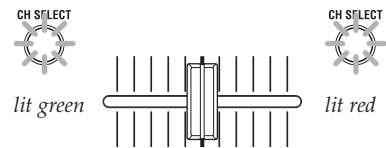
The audio mixed by the crossfader is output to the master bus or the FX bus.

Use the front panel X-FADER CURVE knob to adjust the curve (response) of the crossfader.

#### For the KM-402

Use the CH SELECT button to assign the corresponding mixer channel to one of the two crossfader channels (A or B).

Each time you press a CH SELECT button, it will alternate between channel A (lit green) → channel B (lit red), and → unselected (dark).



#### For the KM-202

The crossfader will crossfade between PGM1 and PGM2.

### Adjusting the master level

Use the MASTER LEVEL knob to adjust the overall volume level being sent from the MASTER OUT jacks.

## Monitoring

Connect your headphones to the headphone so that you can monitor the audio inputs or the sound you're mixing.

#### CUE

This is a function that lets you monitor (hear through headphones) the sound at a point before the channel faders, separately from the sound that is output from the MASTER OUT jacks, giving you a way to check the sound or "cue up" material while you're performing. The sound of the CUE bus can be monitored through headphones. This means that with the faders lowered, you can use headphones to check the audio input and EQ settings, and then when you're satisfied, raise the channel fader so that the desired sound will be sent from the master outputs.

## Monitoring via CUE

### For the KM-402

1. Press the CUE button of the mixer channel you want to monitor.
2. Use the MONITOR BALANCE knob to adjust the volume balance between the master output sound and the CUE bus sound.  
Use the MONITOR LEVEL knob to adjust the overall volume.

### For the KM-202

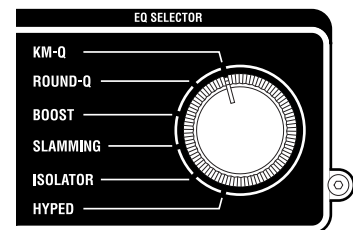
1. Use the CUE/MONITOR select switch to select CUE.
2. Use the CUE MIX fader to adjust the volume balance between PGM1 and PGM2. Use the MONITOR LEVEL knob to adjust the overall volume.

## Equalizer

### Using the equalizer to adjust the sound

You can use the equalizer (EQ) to cut or boost the low, mid or high frequency range as a creative sound-shaping tool.

1. Use the EQ SELECT knob to select the desired equalizer type.
2. Control the EQ that you selected as the EQ type.  
Use the HI/MID/LO knobs of each channel to modify the tone as desired.



### EQ type list

#### KM-Q

This is an equalizer that has been improved on the basis of opinions from numerous well-known artists who are devoted users of the first-generation KAOSS mixer.

HI: -25dB—+15dB      MID: -25dB—+15dB      LO: -25dB—+15dB

#### ROUND-Q

This is an all-around EQ that is a good choice for all styles of music.

HI: -28dB—+12dB      MID: -28dB—+12dB      LO: -28dB—+12dB

#### BOOST

This is effective when used as a booster. The mid- and high-frequency ranges of change are broad, letting you create powerful sounds.

HI: -20dB—+18dB      MID: -12dB—+12dB      LO: -20dB—+18dB

#### SLAMMING

In order to aggressively modify the mid-range sound, the HI is set to a frequency range that is lower than normal and the MID to a range that is higher than normal. LO uses a special curve that changes gently in the “+” direction and steeply in the “-” direction, letting you apply high expressive equalization.

HI: -30dB—+6dB      MID: -30dB—+6dB      LO: -60dB—+6dB

#### ISOLATOR

This uses a trapezoidal curve, and applies equally to the sound within each frequency band. It can be used as an isolator that completely cuts the sound, and is able to instantly cut the sound of a specific part.

HI: -∞dB—+9dB      MID: -∞dB—+9dB      LO: -∞dB—+9dB

#### HYPED

This EQ has a gradual curve. It is useful for modifying the atmosphere of the entire song, as well as for tonal adjustments.

HI: -∞dB—+9dB      MID: -∞dB—+9dB      LO: -∞dB—+9dB

## 4. Using the KAOSS PAD

### Applying the KAOSS PAD effect to the channel

Press the KAOSS button of the mixer channel to make it light, the KAOSS PAD effect will be applied to the sound from that mixer channel.

#### ***SOLO effect***

If you press and hold the KAOSS button (for approximately two seconds), the KAOSS button you pressed will blink, and the effect will be applied only to that Channel (KM-402) or PGM (KM-202).

### Operating the touch pad

Control the effect by using your finger to rub or tap the touch pad.

#### ***Hold***

If you press the HOLD button the HOLD indicator will light; in this state, you can take your finger off the touch pad, and the sound of the effect immediately prior to that moment will be maintained.

### Selecting an effect program

Turn the PROGRAM/VALUE knob to select an effect program 00–99. Use the DRY/WET knob to adjust the depth of the effect.

#### ***Turning FX RELEASE on/off***

1. While holding down the PROGRAM MEMORY 2 button, press the TAP key.
2. Use the PROGRAM/BPM knob to select “r.On” (FX RELEASE on) or “r.Of” (FX RELEASE off).
3. Once again, hold down the PROGRAM MEMORY 2 button and press the TAP key; you will return to the program selection state.  
Alternatively, you will return to the program selection state if you don’t perform any setting operation for three seconds.

#### **What is FX RELEASE?**

This produces a delay effect synchronized to the current BPM /tempo, and will begin the instant you release your hand from the touch pad (i.e., the instant you turn off the effect), and then decay gradually.

### Using the PROGRAM MEMORY buttons

Each of the PROGRAM MEMORY buttons can memorize an effect program, the HOLD button’s on/off status, and the position of the touch pad when HOLD is active.

By pressing a PROGRAM MEMORY button, you can instantly recall the memorized state.

#### ***To store the current settings to a PROGRAM MEMORY button***

1. Before you continue, select the program that you want to memorize.  
If you want to memorize the Hold status, press the HOLD button to turn the Hold function on. The position at which you last touched the touch panel will be memorized.
2. While holding down the PROGRAM MEMORY button in which you want to memorize the current state, press the HOLD button; the current state will be memorized in the PROGRAM MEMORY button you’re pressing.

## Setting the BPM

1. When you press the TAP button, the currently-specified BPM value is shown in the display.
2. If you press the TAP button several times in rhythm with the song tempo, the corresponding BPM value will be detected, and the appropriate BPM value will be specified.
3. When the BPM value is displayed, you can turn the PROGRAM/BPM knob to modify the BPM value.
4. If you hold down the TAP button, you will switch from the BPM setting back to the program selection.  
Alternatively, you will return to the program selection state if you don't perform any setting operation for five seconds.

## Restoring the factory settings

To restore the factory settings, set the EQ SELECTOR knob to the "KM-Q" position, and then turn on the power while holding down the TAP button and the PROGRAM MEMORY 1 button. All settings of the KAOSS PAD will be restored to their factory-set state.

# 5. Appendix

## Troubleshooting

### **Power does not turn on**

- Is the power cable connected to a functioning electrical outlet?
- Is the rear panel power switch turned on?

### **No sound**

- Is the KM-402/KM-202 powered-on? Are the connected devices powered-on?
- Are the channel faders or the MASTER LEVEL knob turned down?
- Is the volume level of the channel turned down?
- Is the TRIM knob raised to an appropriate level?
- After connecting your audio source to the input jacks, did you select it for the corresponding mixer channel?  
Set the INPUT SELECT switch appropriately for each mixer channel.
- Make sure that audio is being input.  
Use the level meter to verify that audio is being received into each mixer channel.

### **Too much noise or distortion**

- The sound will distort if the TRIM knob is set too high, and there will be more noise if the TRIM knob is set too low.  
To obtain the ideal setting, set the TRIM knob as high as possible without allowing the level meter to light red at the maximum level. If the indicator lights red, the signal will clip, distorting the sound.
- Could you be using the KAOSS PAD function?  
Some of the KAOSS PAD effects intentionally add distortion or noise. Check whether noise or distortion are still present even when you're not using an effect.
- If the sound is distorting at the EQ, make the following adjustment.  
Adjust the gain value of the EQ.

## Adjusting the crossfader

You can adjust the left and right transition points of the crossfader.

The Left setting determines where on the crossfader's travel Channel B (KM-402) or PGM 2 (KM-202) will completely cease to sound. Likewise, the Right setting determines where on the crossfader's travel CH A (KM-402) or PGM A (KM-202) will cease to sound.

Perform this adjustment if the sound does not transition correctly at the edge of the fader, or if you want to shorten the fader stroke. Remember, the X-fader curve knob on the front panel will affect how you perceive these settings.

1. Turn off the power.
2. Set the EQ SELECTOR knob to the "KM-Q" position, and then turn on the power while holding down the PROGRAM MEMORY 3 button and the TAP button.  
The display will indicate "AdJ", indicating that you're in Crossfader Adjust mode.
3. Move the crossfader to the point at which you want it to begin taking effect.  
When you move the fader to the left side, the display will indicate "L\*\*\*". When you move the fader to the right side, the display will indicate "r\*\*\*". Each "\*\*\*" can be adjusted in a range of 00–50.

*Note:* In some cases, the display may indicate "01" or "02" when the fader is all the way to one side.

4. At the point that you want to assign as the left and right edge, press the TAP button.  
The decimal point for the "L." or "r." in the display will light, and the setting will be assigned at that point. Repeat this step for the opposite side of the crossfader. (You can't assign a point that is shown as "--".)

5. When you've specified the left and right points, hold down the HOLD button and press the PROGRAM MEMORY 3 button.

The display will blink "SET", and the settings will be stored. When the settings have been stored, the display will indicate "End".

6. To finish the setting, turn off the power, and then turn the power on again in the normal way.

*Note: If you initialize the KAOSS PAD function to the factory-set state, the crossfader adjustment setting will also be initialized.*

## Specifications

Power supply:	AC Local Voltage
Power consumption:	KM-402: 23W KM-202: 20W (120V), 17W (220–230V)
Dimensions:	288mm (W) 384mm (D) 107mm (H) / 11.34" (W) 15.12" (D) 4.21" (H)
Weight:	5.0kg / 11.02lbs.
Frequency response:	20 Hz–20 kHz $\pm$ 1.0 dB (Typ.)(LINE)
S/N:	90 dB @IHF-A (Typ.)(LINE)

### INPUT (LINE)

Connectors:	RCA jacks L/R
Input impedance:	10 k $\Omega$
Nominal level:	0 dBu

### PHONO

Connectors:	RCA jacks
Input impedance:	40 k $\Omega$ PHONO RIAA compliant

### MIC INPUT

Connectors:	1/4" mono phone jack
Input impedance:	50 k $\Omega$
Nominal level:	-50 dBu

### MASTER OUTPUT L/R

Connector:	RCA jacks L/R
Nominal level:	0 dBu
Load impedance:	greater than 10 k $\Omega$

### BOOTH OUTPUT L/R

Connector:	RCA jacks L/R
Nominal level:	0 dBu
Load impedance:	greater than 10 k $\Omega$

### PHONES OUTPUT

Connector:	1/4" stereo phone jack
Output impedance:	32 $\Omega$
Maximum level:	80 mW + 80 mW @32 $\Omega$

### Included items

Power cable
Owner's manual

\* *Appearance and specifications of this product are subject to change without notice.*

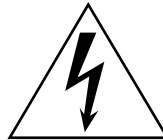
# INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d'eau.
- L'appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évitez en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l'appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d'une prise de type polarisée ou d'une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d'alimentation de sorte qu'on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S'il y a risque d'orage ou que vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l'interrupteur d'alimentation n'isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Installez ce produit près de la prise électrique murale et gardez un accès facile à la prise électrique et au cordon d'alimentation.
- ATTENTION: Cet appareil doit absolument être connecté à une prise électrique reliée à la terre.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l'appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d'alimentation sont endommagés, si de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s'il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N'utilisez jamais d'allonge trop longue avec cet appareil et ne l'alimentez jamais via les prises secteur équipant d'autres dispositifs.
- N'installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Des niveaux d'écoute trop importants lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peuvent entraîner des pertes d'audition.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l'appareil. Si vous avez placé l'appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d'éviter une chute et des blessures.



## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



L'éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence de parties non isolées et de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'appareil, qui posent des risques d'électrocution pour l'utilisateur.



Le point d'exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l'utilisation et à l'entretien de ce produit.

### Notice concernant l'élimination du produit (UE seulement)



Si ce symbole "Poubelle barrée" est imprimé sur le produit ou dans le manuel de l'utilisateur, vous devez vous débarrasser du produit de la manière appropriée. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères. En vous débarrassant correctement du produit, vous préviendrez les dommages environnementaux et les risques sanitaires. La méthode correcte d'élimination dépendra de votre lieu d'habitation, aussi veuillez contacter les autorités locales concernées pour les détails.

\* Les noms de sociétés, noms de produits et noms de formats, etc. dans ce manuel sont des marques de fabrique ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

# Sommaire

<b>1. Introduction .....</b>	<b>17</b>
Éléments et leurs fonctions .....	17
<b>2. Préparatifs .....</b>	<b>20</b>
Raccordements .....	20
Mise sous tension .....	21
Mise hors tension .....	21
<b>3. Utilisation du mélangeur .....</b>	<b>22</b>
Fonctionnement de base .....	22
Contrôle du son .....	22
Égaliseur .....	23
<b>4. Utilisation du KAOSS PAD .....</b>	<b>24</b>
Application de l'effet KAOSS PAD au canal .....	24
Fonctionnement du pavé tactile .....	24
Sélection d'un programme d'effet .....	24
Utilisation des touches PROGRAM MEMORY .....	24
Réglage du BPM .....	25
Restauration des réglages d'usine .....	25
<b>5. Appendice .....</b>	<b>26</b>
Guide de dépannage .....	26
Réglage du crossfader .....	26
Spécifications .....	27

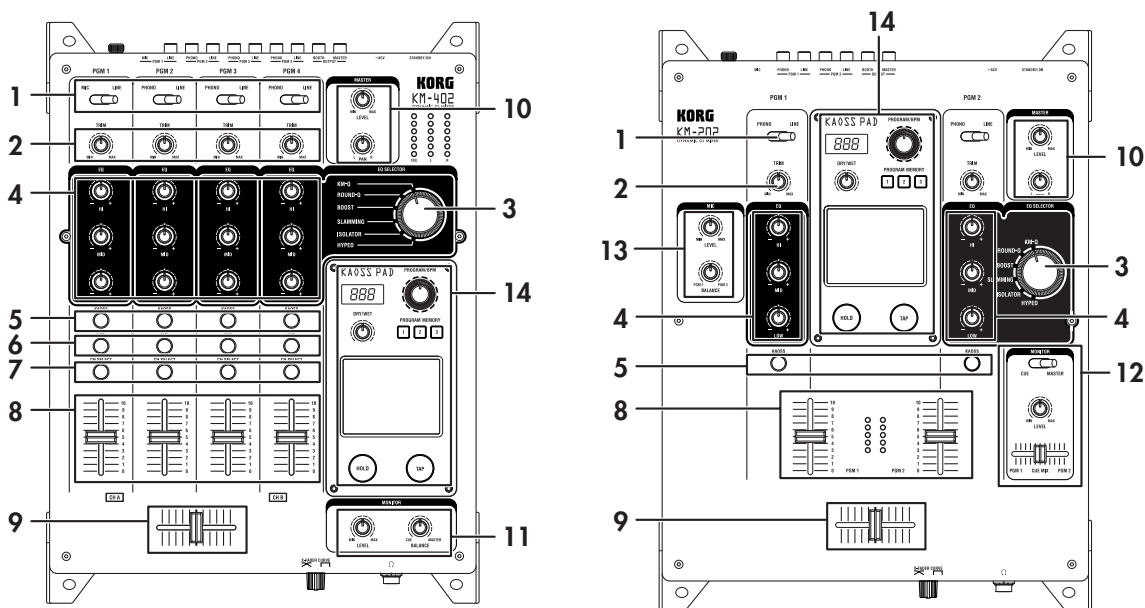


# 1. Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg KM-402/KM-202 DYNAMIC DJ MIXER. Afin de pouvoir tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel et d'utiliser le produit seulement de la manière indiquée.

## Éléments et leurs fonctions

### Panneau supérieur



#### 1. Commutateurs INPUT SELECT

Utilisez ces commutateurs pour sélectionner les prises d'entrée qui seront assignées au canal de mixeur correspondant.

#### 2. Boutons TRIM

Utilisez ces boutons pour régler le niveau du signal audio reçu par les prises d'entrée.

#### 3. Bouton EQ SELECTOR

Utilisez ce bouton pour sélectionner le type d'égaliseur. Commuter le type d'égaliseur permet de modifier le caractère tonal quand vous réglez chacun des boutons EQ correspondant aux plages HI, MID et LOW.

#### 4. Boutons EQ

Les boutons HI, MID et LOW permettent de contrôler le caractère tonal en réglant les plages de fréquences correspondantes.

#### 5. Touches KAOSS

Utilisez ces touches pour assigner le canal de mixeur aux effets du KAOSS PAD intégré. L'effet est appliqué au canal de mixeur quand la touche est allumée. Si vous appuyez de nouveau sur la touche, elle s'éteindra et l'effet sera désactivé.

#### 6. (KM-402 seulement) Touches CUE

Utilisez ces touches pour envoyer le son pré-fader du canal de mixeur au bus CUE. En réglant le bouton MONITOR BALANCE vers CUE, vous pouvez contrôler le son du bus CUE via un casque.

#### 7. (KM-402 seulement) Touches CH SELECT

Utilisez ces touches pour assigner les canaux de mixeur au canal A (vert) ou au canal B (rouge) du crossfader. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, elle changera alternativement de vert → rouge → éteint. Si un canal de mixeur n'est assigné à aucun des canaux A ou B (c'est-à-dire, si la DEL correspondante est éteinte), le son de ce canal de mixeur ne passera pas par le crossfader.

## 8. Faders de canal

Utilisez ces faders pour régler le niveau de chaque canal de mixeur et la balance du volume entre les canaux.

## 9. Crossfader

Utilisez le crossfader pour commuter entre deux sources de programme, ou pour effectuer une transition de l'une à l'autre pour un effet de style DJ.

(Pour le KM-402) La transition se fera entre les signaux audio assignés au canal A et au canal B avec les touches CH SELECT.

(Pour le KM-202) La transition se fera entre PGM1 et PGM2.

## 10. Bouton MASTER LEVEL, bouton MASTER PAN

Utilisez ces boutons pour régler le niveau de sortie des prises MASTER OUT. Utilisez le bouton MASTER PAN pour régler la balance L/R (gauche/droite) du son.

## 11. (KM-402 seulement) Bouton MONITOR BALANCE, bouton MONITOR LEVEL

**Bouton MONITOR BALANCE:** Si vous tournez ce bouton vers CUE, votre casque reproduira le son provenant de chaque canal vers le bus CUE. Si vous le tournez vers MASTER, votre casque reproduira le son provenant des prises MASTER OUT.

**Bouton MONITOR LEVEL:** Utilisez ce bouton pour régler le volume de sortie de la prise de casque.

## 12. (KM-202 seulement) Sélecteur CUE/MASTER, fader CUE MIX, bouton MONITOR LEVEL

**Sélecteur CUE/MASTER:** Si ce sélecteur est dans la position CUE, votre casque reproduira le son du bus CUE. S'il est dans la position MASTER, votre casque reproduira le même son que celui des prises MASTER OUT.

**Fader CUE MIX:** Utilisez ce fader pour régler la balance du volume du bus CUE entre PGM1 et PGM2.

**Bouton MONITOR LEVEL:** Utilisez ce bouton pour régler le volume de la prise de casque.

## 13. (KM-202 seulement) Bouton MIC LEVEL, bouton MIC BALANCE

**Bouton MIC LEVEL:** Utilisez ce bouton pour régler le niveau d'entrée de la prise MIC.

**Bouton MIC BALANCE:** Utilisez ce bouton pour régler la balance du signal de la prise MIC entre PGM1 et PGM2.

## 14. Section KA OSS PAD

### 15. Afficheur

L'afficheur indique le numéro de programme d'effet du KA OSS PAD, et le BPM.

### 16. Bouton DRY/WET

Utilisez ce bouton pour régler l'intensité de l'effet.

### 17. Bouton PROGRAM/BPM

Utilisez ce bouton pour sélectionner un programme d'effet pour le KA OSS PAD, ou pour spécifier le BPM.

### 18. Touches PROGRAM MEMORY

Vous pouvez stocker un numéro de programme d'effet sous chacune des trois touches Program Memory, puis appuyer sur une des touches pour rappeler instantanément le programme stocké.

### 19. TOUCH PAD

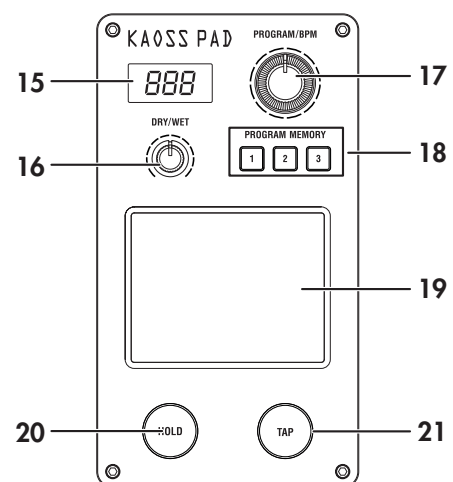
Ce pavé tactile X/Y KA OSS peut contrôler simultanément deux paramètres différents; l'un en utilisant l'axe X et l'autre en utilisant l'axe Y pour un contrôle artistique en temps réel.

### 20. Touche PAD HOLD

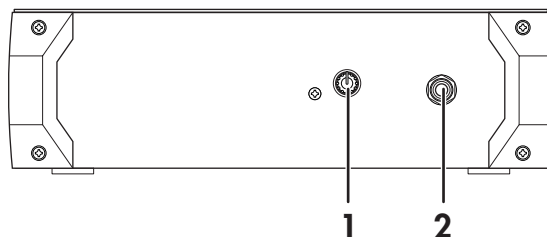
La fonction Hold mémorise la position actuelle de votre doigt sur le pavé tactile. Quand vous retirez votre doigt de la surface du pavé tactile, l'effet reste dans l'état dans lequel il était quand vous aviez touché précédemment le pavé tactile. Utilisez cette touche pour activer et désactiver la fonction Hold.

### 21. Touche TAP

Vous pouvez spécifier la valeur de BPM en appuyant sur cette touche à l'intervalle souhaité.



## Panneau avant

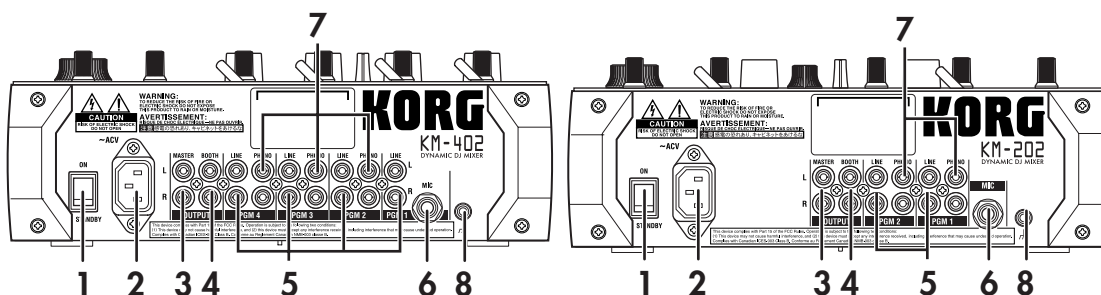


### 1. Bouton X-FADER CURVE

Utilisez ce bouton pour spécifier la forme de courbe du crossfader. Tournez ce bouton vers la droite pour produire un effet de “déclenchement”, tournez-le vers la gauche pour produire une transition douce. Veuillez vous reporter à l’appendice pour les directives sur la façon de changer les réglages de crossfader.

### 2. Prise de casqu

## Panneau arrière



### 1. Commutateur de mise sous/hors tension

Utilisez ce commutateur pour mettre l’appareil sous/hors tension.

### 2. Prise d’alimentation

Branchez sur cette prise le cordon d’alimentation fourni.

### 3. Prises MASTER OUT

Ces prises fournissent le signal audio du bus maître. Ce sont des prises de sortie de type RCA.

### 4. Prises BOOTH OUT

Ces prises fournissent le même signal audio que les prises MASTER OUT. Néanmoins, leur volume n’est pas affecté par le bouton MASTER LEVEL. Ce sont des prises de sortie de type RCA.

### 5. Prises INPUT (LINE)

Vous pouvez raccorder à ces prises du matériel de niveau ligne. Ce sont des prises d’entrée de type RCA.

### 6. Prise MIC

Vous pouvez raccorder à cette prise un micro. C’est un jack TRS 6,35.

### 7. Prises INPUT (PHONO)

Vous pouvez raccorder à ces prises des platines tourne-disques. Ce sont des prises d’entrée de type RCA.

### 8. Borne GND

Il s’agit d’une borne de mise à la terre pour les platines tourne-disques. Si vous utilisez les prises PHONO, vous devez raccorder le(s) fil(s) de terre de votre/vos platine(s) tourne-disques à cette borne GND.

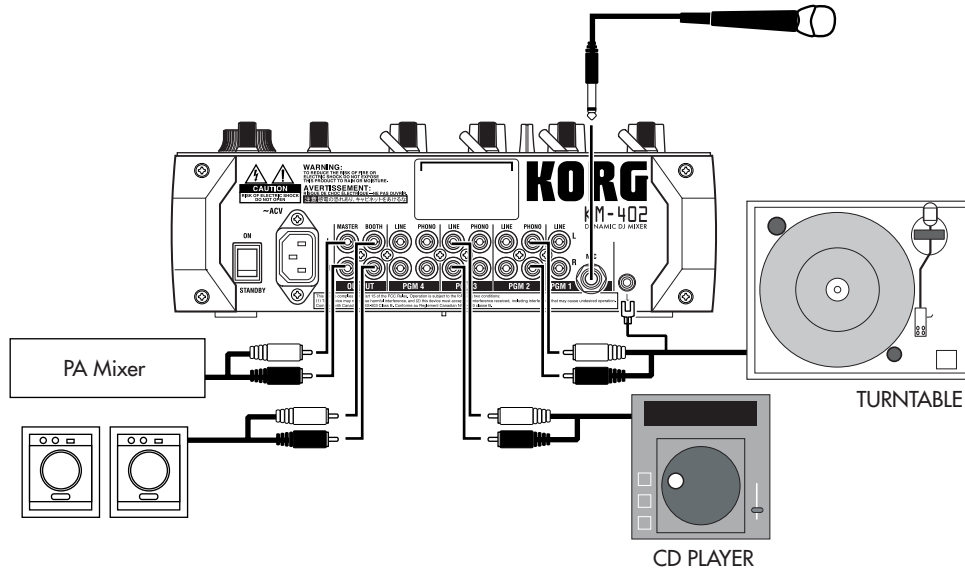
## 2. Préparatifs

Avant de raccorder votre équipement, vous devez mettre les appareils hors tension et débrancher les cordons d'alimentation du secteur.

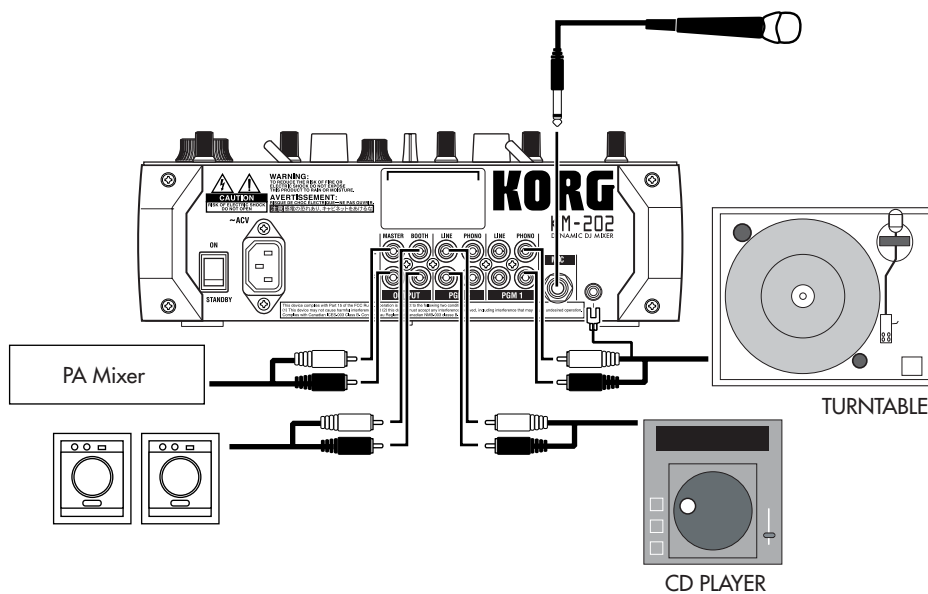
### Raccordements

Utilisez les prises appropriées pour les appareils que vous raccordez.

#### KM-402



#### KM-202



## Mise sous tension

Quand vous mettez ce mélangeur sous tension, vous devez observer la procédure suivante.

1. Raccordez le cordon d'alimentation.  
Branchez le cordon d'alimentation fourni sur une prise secteur.
2. Mettez sous tension tous les appareils externes raccordés aux prises d'entrée du mélangeur.
3. Mettez en position basse tous les faders de canaux du mélangeur et le bouton MASTER VOLUME.
4. Mettez le mélangeur sous tension avec le commutateur de mise sous/hors tension situé sur le panneau arrière du mélangeur.  
Mettez sous tension les appareils raccordés aux prises MASTER OUT, comme votre amplificateur de contrôle.

## Mise hors tension

1. Mettez en position basse tous les faders de canaux du mélangeur et le bouton MASTER VOLUME.
2. Mettez hors tension votre amplificateur de contrôle ou tout autre appareil raccordé aux prises MASTER OUT.
3. Mettez le mélangeur hors tension avec le commutateur de mise sous/hors tension situé sur le panneau arrière du mélangeur.

# 3. Utilisation du mélangeur

## Fonctionnement de base

### **Sélection des entrées**

Utilisez le commutateur INPUT SELECT du panneau supérieur pour sélectionner les entrées souhaitées.

### **Réglage des niveaux d'entrée**

Utilisez les boutons TRIM pour régler le niveau d'entrée de chaque canal de mixeur.

Réglez le bouton TRIM de telle manière que l'indicateur de niveau s'allume en jaune avec le fader de canal en position maximale, et quand la source est à son niveau maximal.

#### **Pour le KM-202**

Utilisez le bouton MIC LEVEL pour régler le niveau d'entrée du micro raccordé à la prise MIC. Utilisez le bouton MIC BALANCE pour régler le niveau de la balance pour les canaux de mixeur PGM1 et PGM2.

### **Mélange du son**

Utilisez les faders de canaux pour régler le volume de chaque canal de mixeur.

### **Utilisation du crossfader**

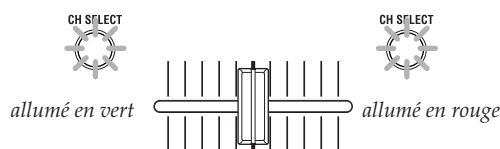
Le signal audio mélangé par le crossfader est transmis au bus maître ou au bus FX.

Utilisez le bouton X-FADER CURVE du panneau avant pour régler la courbe (réponse) du crossfader.

#### **Pour le KM-402**

Utilisez la touche CH SELECT pour assigner le canal de mixeur correspondant à l'un des deux canaux crossfader (A ou B).

Chaque fois que vous appuyez sur une touche CH SELECT, son statut alternera entre canal A (allumé en vert) → canal B (allumé en rouge) → pas de canal sélectionné (éteint).



#### **Pour le KM-202**

Le crossfader commutera PGM1 et PGM2.

### **Réglage du niveau maître**

Utilisez le bouton MASTER LEVEL pour régler le volume d'ensemble transmis par les prises MASTER OUT.

## Contrôle du son

Branchez votre casque sur la prise de casque afin de contrôler les entrées audio ou le son mélangé.

#### **CUE**

Cette fonction vous permet de contrôler le son en l'écoutant au casque, avant qu'il n'arrive aux faders de canaux, et séparément du son transmis par les prises MASTER OUT. Vous pouvez ainsi vérifier le son pendant que vous jouez. Le son du bus CUE peut être contrôlé via le casque. Cela veut dire qu'avec les faders en position basse, vous pouvez utiliser le casque pour vérifier l'entrée audio et les réglages d'égaliseur puis, quand vous êtes satisfait, les pousser vers le haut afin que le son souhaité soit transmis depuis les sorties maître.

## Contrôle via CUE

### Pour le KM-402

1. Appuyez sur la touche CUE du canal de mixeur que vous souhaitez contrôler.
2. Utilisez le bouton MONITOR BALANCE pour régler la balance du volume entre le son de la sortie maître et celui du bus CUE.  
Utilisez le bouton MONITOR LEVEL pour régler le volume d'ensemble.

### Pour le KM-202

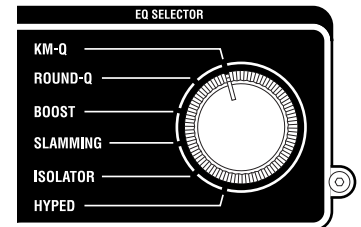
1. Utilisez le sélecteur CUE/MONITOR pour sélectionner CUE.
2. Utilisez le fader CUE MIX pour régler la balance du volume entre PGM1 et PGM2. Utilisez le bouton MONITOR LEVEL pour régler le son d'ensemble.

## Égaliseur

### Utilisation de l'égaliseur pour régler le son

Vous pouvez utiliser l'égaliseur (EQ) pour couper ou renforcer les plages de fréquences basses, moyennes ou hautes comme un outil créatif de formation du son.

1. Utilisez le sélecteur EQ SELECT pour sélectionner le type d'égaliseur souhaité.
2. Contrôlez l'égaliseur sélectionné.  
Utilisez les boutons HI/MID/LO de chaque canal pour obtenir le caractère tonal souhaité.



### Liste des types d'égaliseur

#### KM-Q

Il s'agit d'un égaliseur amélioré à partir des conseils de nombreux artistes renommés, utilisateurs fidèles du mélangeur KAOSS de la première génération.  
HI: -25dB~+15dB    MID: -25dB~+15dB    LO: -25dB~+15dB

#### ROUND-Q

Il s'agit d'un égaliseur polyvalent approprié à tous les styles de musique.  
HI: -28dB~+12dB    MID: -28dB~+12dB    LO: -28dB~+12dB

#### BOOST

Cet égaliseur est efficace quand il est utilisé comme booster. La plage de changement étendue dans les fréquences moyennes et hautes vous permet de créer des sons puissants.  
HI: -20dB~+18dB    MID: -12dB~+12dB    LO: -20dB~+18dB

#### SLAMMING

Pour modifier agressivement le son de la plage des fréquences moyennes, HI est réglé sur une plage de fréquences inférieure à la normale et MID sur une plage supérieure. LO utilise une courbe spéciale qui change en douceur dans le sens "+" et rapidement dans le sens "-", vous permettant ainsi d'appliquer une égalisation très expressive.  
HI: -30dB~+6dB    MID: -30dB~+6dB    LO: -60dB~+6dB

#### ISOLATOR

Cet égaliseur utilise une courbe trapézoïdale et agit également sur le son de chaque plage de fréquences. Il peut être utilisé comme filtre, coupant complètement le son, instantanément pour un passage spécifique.  
HI: -∞dB~+9dB    MID: -∞dB~+9dB    LO: -∞dB~+9dB

#### HYPED

Cet égaliseur utilise une courbe progressive. Il est utile pour modifier l'atmosphère d'un morceau entier, ainsi que son caractère tonal.  
HI: -∞dB~+9dB    MID: -∞dB~+9dB    LO: -∞dB~+9dB

## 4. Utilisation du KA OSS PAD

### Application de l'effet KA OSS PAD au canal

Appuyez sur la touche KA OSS du canal de mixeur pour l'allumer et l'effet KA OSS PAD sera appliqué au son de ce canal de mixeur.

#### **Effet SOLO**

Si vous appuyez sur une touche KA OSS et la maintenez enfoncée (pendant environ deux secondes). La touche KA OSS que vous avez enfoncée clignotera et l'effet sera appliqué seulement à ce canal (KM-402) ou PGM (KM-202).

### Fonctionnement du pavé tactile

Contrôlez l'effet en frottant la surface du pavé tactile du bout du doigt ou en la tapotant.

#### **Maintien de l'effet**

Si vous appuyez sur la touche HOLD, l'indicateur HOLD s'allumera. Dans cet état, vous pourrez retirer votre doigt de la surface du pavé tactile et le son de l'effet sera maintenu.

### Sélection d'un programme d'effet

Tournez le bouton PROGRAM/VALUE pour sélectionner un programme d'effet 00-99. Utilisez le bouton DRY/WET pour régler l'intensité de l'effet.

#### **Activation/désactivation de FX RELEASE**

1. Tout en maintenant la touche PROGRAM MEMORY 2 enfoncée, appuyez sur la touche TAP.
2. Utilisez le bouton PROGRAM/BPM pour sélectionner "r.On" (FX RELEASE activé) ou "r.Off" (FX RELEASE désactivé).
3. Appuyez de nouveau sur la touche TAP tout en maintenant la touche PROGRAM MEMORY 2 enfoncée. Vous reviendrez au statut de sélection de programme.  
Alternativement, vous reviendrez au statut de sélection de programme si vous n'effectuez aucun réglage pendant trois secondes.

#### **Qu'est-ce que FX RELEASE ?**

Au moment où vous retirez votre main du pavé tactile (c'est-à-dire, quand vous désactivez l'effet), un delay calé sur le BPM/tempo actuel sera appliqué et diminuera progressivement.

### Utilisation des touches PROGRAM MEMORY

Chacune des touches PROGRAM MEMORY peut mémoriser un programme d'effet, le statut activé/désactivé de la touche HOLD et la position sur le pavé tactile quand HOLD est activé.

En appuyant sur une touche PROGRAM MEMORY, vous pouvez instantanément restaurer l'état mémorisé.

#### **Pour enregistrer les réglages actuels sous une touche PROGRAM MEMORY**

1. Avant de continuer, sélectionnez le programme que vous souhaitez mémoriser.  
Si vous souhaitez enregistrer le statut Hold, appuyez sur la touche HOLD pour activer la fonction Hold.  
La dernière position de votre doigt sur le pavé tactile sera enregistrée.
2. Tout en maintenant enfoncée la touche PROGRAM MEMORY sous laquelle vous souhaitez enregistrer l'état actuel, appuyez sur la touche HOLD. L'état actuel sera enregistré sous la touche PROGRAM MEMORY sur laquelle vous appuyez.



## Réglage du BPM

1. Quand vous appuyez sur la touche TAP, la valeur de BPM actuellement spécifiée est affichée.
2. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche TAP en suivant le temps du morceau, la valeur correspondante du BPM sera détectée et la valeur de BPM appropriée sera spécifiée.
3. Quand la valeur de BPM est affichée, vous pouvez tourner le bouton PROGRAM/BPM pour modifier la valeur de BPM.
4. Si vous maintenez la touche TAP enfoncée, vous pourrez revenir du réglage de BPM à la sélection de programme.  
Alternativement, vous reviendrez à la sélection de programme si vous n'effectuez aucun réglage pendant cinq secondes.

## Restauration des réglages d'usine

Pour restaurer les réglages d'usine, réglez le bouton EQ SELECTOR sur la position "KM-Q", puis mettez l'appareil sous tension tout en maintenant la touche TAP et la touche PROGRAM MEMORY 1 enfoncées. Tous les réglages du KA OSS PAD seront réinitialisés à leur valeur d'usine.

# 5. Appendice

## Guide de dépannage

### ***L'appareil ne peut pas être mis sous tension***

- Le cordon d'alimentation est-il branché sur une prise secteur ?
- Le commutateur de mise sous/hors tension du panneau arrière est-il sur la position correcte ?

### ***Pas de son***

- Le KM-402/KM-202 est-il sous tension ? Les appareils raccordés sont-ils sous tension ?
- Les faders de canaux ou le bouton MASTER LEVEL sont-ils en position basse ?
- Le volume du canal est-il baissé ?
- Le bouton TRIM est-il réglé à un niveau approprié ?
- Après le raccordement de la source audio aux prises d'entrée, l'avez-vous sélectionnée pour le canal de mixeur correspondant ?  
Réglez le commutateur INPUT SELECT de manière appropriée pour chaque canal de mixeur.
- Assurez-vous que le signal audio est bien reçu.  
Utilisez le vumètre pour vérifier que le signal audio est bien reçu dans chaque canal de mixeur.

### ***Trop de bruit ou de distorsion***

- Le son sera déformé si le bouton TRIM est réglé sur une position trop haute, et il y aura plus de bruit s'il est réglé sur une position trop basse.  
Pour obtenir le réglage idéal, réglez le bouton TRIM sur la position la plus haute possible sans que le voyant s'allume en rouge au niveau maximum. Si le voyant s'allume en rouge, le signal sera coupé, déformant le son.
- Utilisez-vous la fonction KAOSS PAD ?  
Certains des effets KAOSS PAD ajoutent intentionnellement de la distorsion ou du bruit. Vérifiez s'il reste de la distorsion ou du bruit quand vous n'utilisez pas d'effet.
- Si le son est déformé au niveau de l'égaliseur, effectuez le réglage suivant.  
Réglez la valeur de gain de l'égaliseur.

## Réglage du crossfader

Vous pouvez régler les points de transition gauche et droit du crossfader.

Le réglage Left (gauche) détermine à quel point de la course du crossfader Channel B (KM-402) ou PGM 2 (KM-202) cessera complètement de produire un son. De même, Le réglage Right (droite) détermine à quel point de la course du crossfader CH A (KM-402) ou PGM A (KM-202) cessera complètement de produire un son.

Effectuez ce réglage si la transition du son ne s'effectue pas correctement à l'extrémité du fader, ou si vous souhaitez raccourcir la course du fader. N'oubliez pas que le bouton X-FADER CURVE sur le panneau avant n'aura pas d'influence sur la façon dont vous percevez ces réglages.

1. Mettez l'appareil hors tension
2. Réglez le bouton EQ SELECTOR sur la position "KM-Q", puis mettez l'appareil sous tension tout en maintenant la touche PROGRAM MEMORY 3 et la touche TAP enfoncées.  
L'afficheur indiquera "Adj", vous signalant ainsi que vous êtes en mode Crossfader Adjust (réglage de crossfader).
3. Déplacez le crossfader sur le point à partir duquel vous souhaitez qu'il soit activé.  
Quand vous déplacez le fader vers la gauche, l'afficheur indique "L\*\*". Quand vous déplacez le fader vers la droite, l'afficheur indique "r\*\*". Chaque valeur "\*\*\*" peut être réglée sur une plage de 00 à 50.

*Remarque: Dans certains cas, l'afficheur peut indiquer "01" ou "02" quand le fader est complètement poussé vers un côté.*

4. Quand vous atteignez le point que vous souhaitez assigner comme bord gauche ou droit, appuyez sur la touche TAP.  
La décimale pour "L." ou "r." affichée s'allumera et le point sera assigné. Répétez cette opération pour le bord opposé du crossfader. (Vous ne pouvez pas assigner un point indiqué sous la forme "--".)
5. Quand vous avez spécifié les points gauche et droit, appuyez sur la touche MEMORY PROGRAM 3 tout en maintenant la touche HOLD enfoncée.  
L'indication "SET" clignotera sur l'afficheur et les réglages seront enregistrés. Une fois les réglages enregistrés, "End" sera affiché.
6. Pour terminer le réglage, mettez l'appareil hors tension, puis mettez-le de nouveau sous tension de la manière normale.

*Remarque: Si vous réinitialisez la fonction KAOSS PAD à ses réglages d'usine, le réglage du crossfader sera lui aussi réinitialisé.*

## Spécifications

Alimentation:	Courant secteur
Consommation:	KM-402: 23W KM-202: 20W (120V), 17W (220~230V)
Dimensions:	288mm (L) 384mm (P) 107mm (H)
Poids:	5,0 kg
Réponse en fréquence:	20 Hz~20 kHz $\pm 1,0$ dB (Typ.)(LINE)
Signal/Bruit:	90 dB @IHF-A (Typ.)(LINE)

### INPUT (LINE)

Prises:	Prises RCA L/R
Impédance d'entrée:	10 k $\Omega$
Niveau nominal:	0 dBu

### PHONO

Prises:	Prises RCA
Impédance d'entrée:	40 k $\Omega$ Conforme PHONO RIAA

### MIC INPUT

Prise:	Jack 6,35 mono
Impédance d'entrée:	50 k $\Omega$
Niveau nominal:	-50 dBu

### MASTER OUTPUT L/R

Prises:	Prises RCA L/R
Niveau nominal:	0 dBu
Impédance de charge:	supérieure à 10 k $\Omega$

### BOOTH OUTPUT L/R

Prises:	Prises RCA L/R
Niveau nominal:	0 dBu
Impédance de charge:	supérieure à 10 k $\Omega$

### PHONES OUTPUT

Prise:	Jack 6,35 stéréo
Impédance de sortie:	32 $\Omega$
Niveau maximal:	80 mW + 80 mW @32 $\Omega$

### Accessoires inclus

Cordon d'alimentation  
Manuel de l'utilisateur

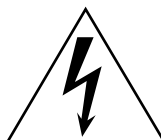
*\* L'apparence et les spécifications techniques peuvent être sujettes à modifications sans avis préalable.*

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Stellen Sie diesen Verstärker in der Nähe einer Wand Schutzkontaktdose auf und achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzanschlusskabels.
- Warnhinweis: Dieser Verstärker darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter (Erdung) betrieben werden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Hohe Schallpegel bei Verwendung eines großen oder kleinen Kopfhörers können Hörschäden verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT  
EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen“ im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender darauf hin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedien- und Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

## Hinweis zur Entsorgung (nur EU)



Wenn dieses „durch gestrichener Müllkübel“ Symbol auf dem Produkt oder in der Bedienungsanleitung erscheint, müssen Sie dieses Produkt sachgemäß als Sondermüll entsorgen. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Haushaltsmüll. Durch richtige Entsorgung verhindern Sie Umwelt- oder Gesundheitsgefahren. Die geltenden Vorschriften für richtige Entsorgung sind je nach Bestimmungsland unterschiedlich. Bitte informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde über die bei Ihnen geltenden Vorschriften zur Entsorgung.

\* Die übrigen in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Firmen-, Produkt-, Formatnamen usw. sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der rechtlichen Eigentümer und werden ausdrücklich anerkannt.

# Inhalt

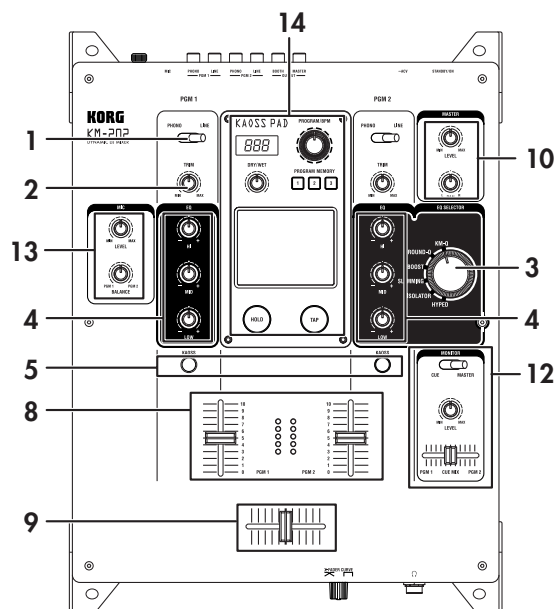
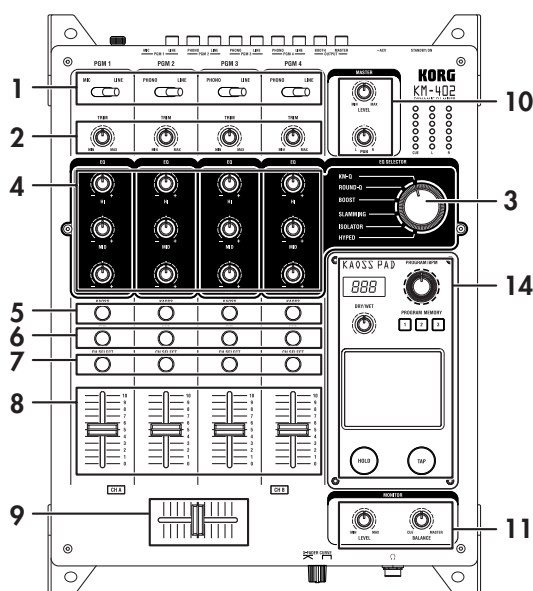
<b>1. Einleitung .....</b>	<b>30</b>
Teile und ihre Funktionen .....	30
<b>2. Vorbereitung .....</b>	<b>33</b>
Anschlüsse .....	33
Einschalten des Geräts .....	34
Ausschalten des Geräts .....	34
<b>3. Verwendung des Mischpults .....</b>	<b>35</b>
Hauptbedienungsfunktionen .....	35
Mithören .....	35
Equalizer .....	36
<b>4. Verwendung des KAOSS PAD .....</b>	<b>37</b>
Anlegen des KAOSS-PAD-Effekts an den Kanal .....	37
Bedienung des Touchpads .....	37
Auswählen eines Effektprogramms .....	37
Verwendung der PROGRAM-MEMORY-Tasten .....	37
Festlegen der Taktzahl (BPM) .....	38
Wiederherstellung der werkseitigen Einstellungen .....	38
<b>5. Anhang .....</b>	<b>39</b>
Fehlersuche .....	39
Justierung des Crossfaders .....	39
Technische Daten .....	41

# 1. Einleitung

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf des DYNAMIC DJ MIXER KM-402/KM-202 von Korg! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, um den vollen Leistungsumfang Ihres neuen Geräts genießen zu können, und verwenden Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Weise.

## Teile und ihre Funktionen

### Oberseite



#### 1. INPUT-SELECT-Schalter

Diese Schalter dienen zur Auswahl der Eingangsbuchsen, die den entsprechenden Mischpultkanälen zugewiesen werden.

#### 2. TRIM-Knöpfe

Mithilfe dieser Knöpfe wird der Pegel des von den Eingangsbuchsen kommenden Audiosignals eingestellt.

#### 3. EQ-SELECTOR-Knopf

Mit diesem Knopf wird der Equalizer-Typ ausgewählt. Durch Umschalten des Typs können Sie die tonalen Änderungen variieren, die durch die Justierung der EQ-Knöpfe für die Bänder HI, MID und LOW erzeugt werden.

#### 4. EQ-(Equalizer-)Knöpfe

Die Knöpfe HI, MID und LOW dienen zur Steuerung des Tons durch Justierung der entsprechenden Frequenzbänder.

#### 5. KAOSS-Tasten

Mittels dieser Tasten kann der Mischpultkanal den eingebauten KAOSS-PAD-Effekten zugewiesen werden. Wenn die Taste leuchtet, ist der Effekt an den Mischpultkanal angelegt. Wenn Sie die Taste erneut drücken, erlischt ihre Beleuchtung und der Effekt ist ausgeschaltet.

#### 6. CUE-Tasten (nur beim KM-402)

Mittels dieser Tasten wird der Vor-Fader-Sound des Mischpultkanals zum CUE-Bus gesendet. Durch Einstellung des MONITOR-BALANCE-Knopfs in Richtung CUE können Sie den Sound vom CUE-Bus über Ihre Kopfhörer mithören.

#### 7. CH-SELECT-Tasten (nur beim KM-402)

Diese Tasten dienen der Zuweisung der Mischpultkanäle zum Kanal A (grün) oder zum Kanal B (rot) des Crossfaders.

Bei jedem Drücken einer Taste wechselt sie in der Reihenfolge grün → rot → dunkel. Wenn ein Mischpultkanal weder dem Kanal A noch dem Kanal B zugewiesen ist (d.h. wenn seine LED nicht leuchtet), wird der Sound dieses Mischpultkanals nicht durch den Crossfader geleitet.

## 8. Kanal-Fader

Diese dienen zum Justieren der einzelnen Mischpultkanalpegel. Verwenden Sie zum Justieren der Lautstärkebalance zwischen den Kanälen.

## 9. Crossfader

Den Crossfader können Sie zum Umschalten zwischen zwei Programmquellen oder zum Überblenden zwischen diesen bei DJ-Style-Performances verwenden.

Beim KM-402 dient er zum Überblenden zwischen den mittels der CH-SELECT-Knöpfe Kanal A und Kanal B zugewiesenen Audiosignalen.

Beim KM-202 dient er zum Überblenden zwischen PGM1 und PGM2.

## 10. MASTER-LEVEL-Knopf und MASTER-PAN-Knopf

Dienen zum Justieren des Ausgangspegels der MASTER-OUT-Buchsen. Verwenden Sie den MASTER-PAN-Knopf zum Justieren der L/R-Sound-Balance.

## 11. (Nur beim KM-402) MONITOR-BALANCE-Knopf und MONITOR-LEVEL-Knopf

**MONITOR-BALANCE-Knopf:** Wenn Sie diesen in Richtung CUE drehen, kann im Kopfhörer der von den einzelnen Kanälen an den CUE-Bus gesendete Sound mitgehört werden. Wenn Sie ihn in Richtung MASTER drehen, kann im Kopfhörer der von den MASTER-OUT-Buchsen abgegebene Sound mitgehört werden.

**MONITOR-LEVEL-Knopf:** Mit diesem Knopf wird die Ausgangslautstärke der Kopfhörerbuchse justiert.

## 12. (Nur beim KM-202) CUE/MASTER-Wahlschalter, CUE-MIX-Fader, MONITOR-LEVEL-Knopf

**CUE/MASTER-Wahlschalter:** Wenn dieser in der CUE-Stellung ist, kann im Kopfhörer der Sound des CUE-Busses mitgehört werden. Wenn dieser in der MASTER-Stellung ist, kann im Kopfhörer der gleiche Sound wie der an den MASTER-OUT-Buchsen mitgehört werden.

**CUE-MIX-Fader:** Mit diesem Knopf wird die Lautstärkebalance des CUE-Busses zwischen PGM1 und PGM2 justiert.

**MONITOR-LEVEL-Knopf:** Mit diesem Knopf wird die Ausgangslautstärke der Kopfhörerbuchse geregelt.

## 13. (Nur beim KM-202) MIC-LEVEL-Knopf und MIC-BALANCE-Knopf

**MIC-LEVEL-Knopf:** Mit diesem Knopf wird die Eingangslautstärke der MIC-Buchse justiert.

**MIC-BALANCE-Knopf:** Mit diesem Knopf wird die Balance des MIC-Buchsen-Signals zwischen PGM1 und PGM2 geregelt.

## 14. KAOSS-PAD-Feld

### 15. Display

Auf diesem Display werden die Effektprogrammnummer des KAOSS PAD und die Taktzahl (BPM) angezeigt.

### 16. DRY/WET-Knopf

Dient zur Einstellung der Effekttiefe.

### 17. PROGRAM/BPM-Knopf

Verwenden Sie diesen zur Auswahl eines Effektprogramms für das KAOSS PAD oder zur Festlegung der Taktzahl (BPM).

### 18. PROGRAM-MEMORY-Tasten

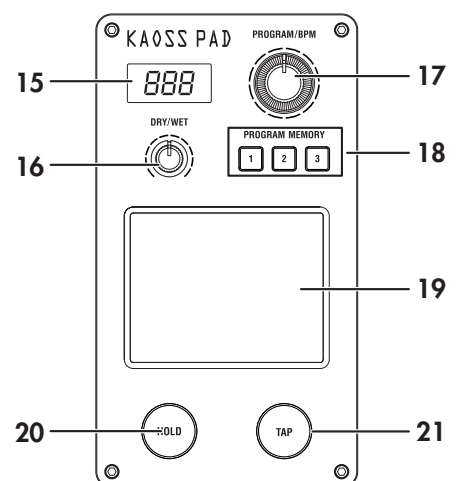
Sie können auf jeder der drei Program-Memory-Tasten ein Effektprogramm speichern und dann eine der Tasten drücken, um das gespeicherte Programm direkt aufzurufen.

### 19. TOUCHPAD

Mit diesem X/Y-KAOSS-Pad können zwei verschiedene Parameter auf einmal gesteuert werden: Der eine unter Verwendung der X-Achse und der andere unter Verwendung der Y-Achse—zur spontanen Echtzeitsteuerung.

### 20. PAD-HOLD-Taste

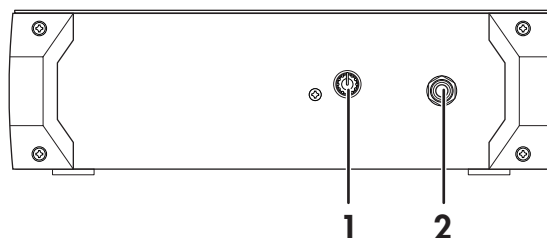
Durch die Hold- („Halt“-)Funktion wird die derzeitige Position Ihres Fingers auf dem Pad gespeichert, so dass Sie den Finger vom Pad nehmen können und der Effekt dann unverändert bleibt. Verwenden Sie diese Taste, um die Hold-Funktion ein- bzw. auszuschalten.



## 21. TAP-Taste

Durch Drücken dieser Taste im gewünschten Intervall können Sie den Taktzahl-(BPM-)Wert festlegen.

### Vorderseite

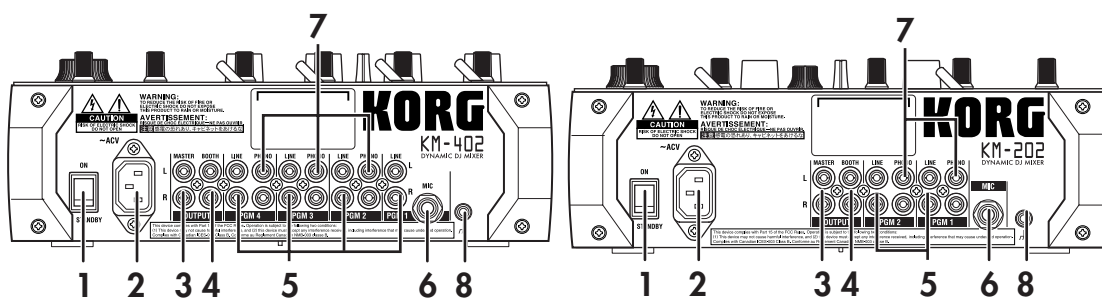


#### 1. X-FADER-CURVE-Knopf

Dient zur Festlegung der Crossfader-(Überblend-)Kurve. Wenn Sie diesen Knopf nach rechts drehen, erzeugen Sie einen „Schalt“-Effekt; wenn Sie ihn dagegen nach links drehen, erhalten Sie einen sanfteren Übergang. Anweisungen zur Änderung der Crossfader-Einstellungen finden Sie im Anhang.

#### 2. Kopfhörerbuchse

### Rückseite



#### 1. Netzschalter

Schaltet die Stromversorgung ein/aus.

#### 2. Stromeingang

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an diesem Anschluss an.

#### 3. MASTER-OUT-Buchsen

An diesen Buchsen wird das Audiosignal des Masterbusses ausgegeben. Es handelt sich um RCA-Ausgangsbuchsen.

#### 4. BOOTH-OUT-Buchsen

Diese Buchsen geben das gleiche Audiosignal wie die MASTER-OUT-Buchsen aus. Ihre Lautstärke wird jedoch nicht durch den MASTER-LEVEL-Knopf beeinflusst. Es handelt sich um RCA-Ausgangsbuchsen.

#### 5. INPUT-(LINE-)Buchsen

An diesen Buchsen können Sie Line-Pegel-Geräte anschließen. Es handelt sich um RCA-Eingangsbuchsen.

#### 6. MIC-Buchse

An diesen Eingang können Sie ein Mikrofon anschließen. Dies ist eine unsymmetrische 1/4-Zoll-Klinken-Eingangsbuchse.

#### 7. INPUT-(PHONO-)Buchsen

An diesen Buchsen können Sie Plattenspieler anschließen. Es handelt sich um RCA-Eingangsbuchsen.

#### 8. GND-Klemme

Hierbei handelt es sich um eine Masseklemme zum Anschluss Ihrer Plattenspieler. Falls Sie die PHONO-Buchsen verwenden, müssen Sie das/die Massekabel ihres/ihrer Plattenspieler an dieser GND-Klemme anschließen.



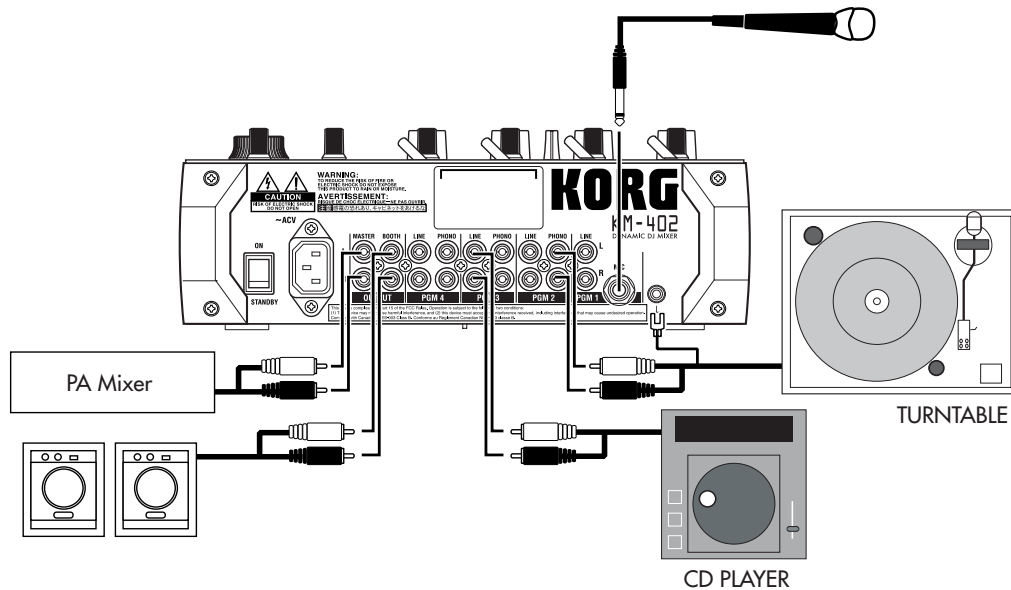
## 2. Vorbereitung

Vor dem Anschließen Ihrer Geräte müssen Sie die Netzschalter ausschalten und die Netzkabel von den Netzsteckdosen abziehen.

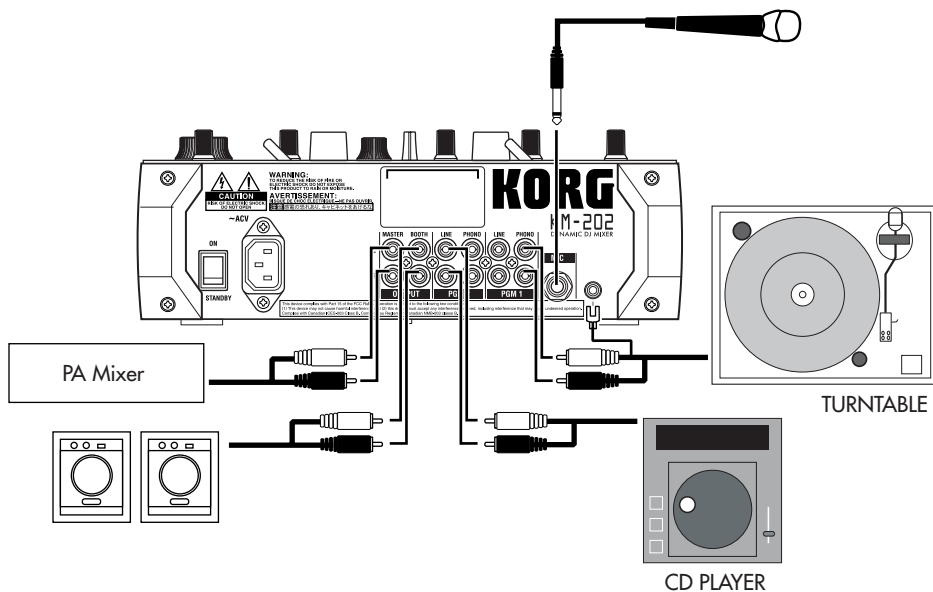
### Anschlüsse

Verwenden Sie die für Ihre anzuschließenden Geräte geeigneten Buchsen.

#### KM-402



#### KM-202



## Einschalten des Geräts

Beim Einschalten dieses Mischpults müssen Sie sich an die folgende Vorgehensweise halten.

1. Stecken Sie das Netzkabel ein.  
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel am Netzeingang an.
2. Schalten Sie die an den Eingangsbuchsen des Mischpults angeschlossenen externen Geräte ein.
3. Drehen Sie alle Kanal-Fader des Mischpults und den MASTER-VOLUME-Knopf herunter.
4. Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Mischpults ein.  
Schalten Sie die an den MASTER-OUT-Buchsen angeschlossenen Geräte, z.B. ihren Monitorverstärker, ein.

## Ausschalten des Geräts

1. Drehen Sie alle Kanal-Fader des Mischpults und den MASTER-VOLUME-Knopf herunter.
2. Schalten Sie das an den MASTER-OUT-Buchsen angeschlossene Gerät, z.B. Ihren Monitorverstärker, aus.
3. Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Mischpults aus.

# 3. Verwendung des Mischpults

## Hauptbedienungsfunktionen

### **Auswahl der Eingänge**

Wählen Sie mit dem INPUT-SELECT-Schalter auf der Oberseite die gewünschten Eingänge.

### **Einstellen der Eingangspegel**

Stellen Sie mittels der TRIM-Knöpfe die Eingangspegel der einzelnen Mischpultkanäle ein. Stellen Sie den TRIM-Knopf so ein, das die Pegelanzeige gelb leuchtet, während der Kanal-Fader sich in der äußersten Stellung befindet und der Pegel der Eingangsquelle am höchsten ist.

#### **Beim KM-202**

Verwenden Sie zum Einstellen des Eingangspegels des an der MIC-Buchse angeschlossenen Mikrofons den MIC-LEVEL-Knopf. Verwenden Sie den MIC-BALANCE-Knopf zur Anpassung der Pegel-Balance, die an die Mischpultkanäle PGM1 und PGM2 gesendet wird.

### **Mischen des Sounds**

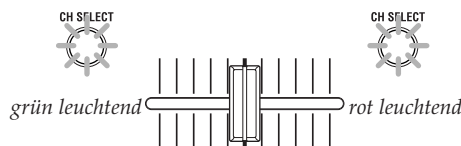
Verwenden Sie die Kanal-Fader zur Einstellung der Lautstärkepegel der einzelnen Mischpultkanäle.

### **Verwendung des Crossfaders**

Der vom Crossfader gemischte Ton wird an den Masterbus oder an den FX-Bus ausgegeben. Verwenden Sie zum Justieren der Kurve (Frequenzgang) des Crossfaders den X-FADER-CURVE-Knopf.

#### **Beim KM-402**

Verwenden Sie die CH-SELECT-Taste zur Zuweisung des entsprechenden Mischpultkanals an einen der beiden Crossfader-Kanäle (A oder B). Bei jedem Drücken der CH-SELECT-Taste wechselt diese in der Reihenfolge Kanal A (grün leuchtend) → Kanal B (rot leuchtend) → keine Auswahl (nicht leuchtend).



#### **Beim KM-202**

Der Crossfader dient zum Überblenden zwischen PGM1 und PGM2.

### **Einstellung des Masterpegels**

Verwenden Sie den MASTER-LEVEL-Knopf, um die Gesamtlautstärke an den MASTER-OUT-Buchsen einzustellen.

## Mithören

Schließen Sie Ihren Kopfhörer am Kopfhöreranschluss an, um die Audioeingänge oder den von Ihnen gemischten Sound mithören zu können.

#### **CUE**

Mittels dieser Funktion können Sie den Sound an einem Punkt vor dem Kanal-Fadern überwachen (über Kopfhörer mithören), d.h. getrennt vom Sound, der an den MASTER-OUT-Buchsen ausgegeben wird, und damit haben Sie die Möglichkeit, während einer Performance den Sound zu überprüfen oder Material „aufzurufen“. Der Sound des CUE-Busses kann über Kopfhörer mitgehört werden. D.h., Sie können bei niedriger Einstellung der Fader die Kopfhörer zur Überprüfung des Audioeingangs und der EQ-Einstellungen verwenden und, wenn Sie damit zufrieden sind, den Kanal-Fader höher einstellen, so dass der gewünschte Sound an den Master-Ausgängen ausgegeben wird.

## Mithören über CUE

### Beim KM-402

1. Drücken Sie die CUE-Taste des Mischpultkanals, den Sie mithören möchten.
2. Verwenden Sie zum Justieren der Lautstärkebalance zwischen dem Master-Ausgangssound und dem CUE-Bus-Sound den MONITOR-BALANCE-Knopf.  
Verwenden Sie den MONITOR-LEVEL-Knopf, um die Gesamtlautstärke zu justieren.

### Beim KM-202

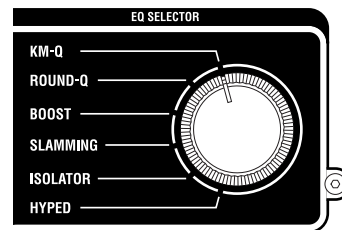
1. Verwenden Sie zur Auswahl von CUE den CUE/MONITOR-Wahlschalter.
2. Verwenden Sie den CUE-MIX-Fader zum Justieren der Lautstärkebalance zwischen PGM1 und PGM2. Verwenden Sie den MONITOR-LEVEL-Knopf, um die Gesamtlautstärke einzustellen.

## Equalizer

### Verwendung des Equalizers zum Anpassen des Sounds

Sie können den Equalizer (EQ) durch Abschneiden oder Anheben des Nieder-, Mitten- oder Hochfrequenzbereichs als kreatives Sound-Shaping-Tool verwenden.

1. Verwenden Sie den EQ-SELECT-Knopf zur Auswahl des gewünschten Equalizertyps.
2. Regeln Sie den Equalizer, den Sie als EQ-Typ ausgewählt haben.  
Verwenden Sie zum Modifizieren des Tons in der gewünschten Weise die HI/MID/LO-Knöpfe des jeweiligen Kanals.



### EQ-Typenliste

#### KM-Q

Dies ist ein Equalizer, der auf Grund der Ansichten zahlreicher prominenter Künstler verbessert wurde, die zu den treuesten Anwendern des KAOS-Mischpults der ersten Generation gehören.

HI: -25 dB – +15 dB      MID: -25 dB – +15 dB      LO: -25dB – +15dB

#### ROUND-Q

Dies ist ein Allround-Equalizer, der eine gute Wahl für alle Musikstile darstellt.

HI: -28 dB – +12 dB      MID: -28 dB – +12 dB      LO: -28dB – +12dB

#### BOOST

Dieser ist wirkungsvoll, wenn er als Booster eingesetzt wird. Die Mitten- und Hochfrequenzänderungsbereiche sind weit und ermöglichen dadurch die Schaffung kraftvoller Sounds.

HI: -20 dB – +18 dB      MID: -12 dB – +12 dB      LO: -20dB – +18dB

#### SLAMMING

Um den Mittenbereichs-Sound stark zu modifizieren, ist HI auf einen Frequenzbereich eingestellt, der niedriger als normal ist, und MID auf einen Bereich, der höher als normal ist. Bei LO wird eine Spezialkurve verwendet, die sich in der „+“-Richtung sanft und in der „-“-Richtung steil verändert und Ihnen damit die Möglichkeit hoch expressiver Equalizer-Effekte eröffnet.

HI: -30 dB – +6 dB      MID: -30 dB – +6 dB      LO: -60dB – +6dB

#### ISOLATOR

Bei diesem wird eine trapezoide Kurve verwendet; er wird in gleicher Weise auf den Sound der einzelnen Frequenzbänder angelegt. Er kann als Isolator verwendet werden, der den Sound vollständig abschneidet, und er kann den Sound eines besonderen Teils ohne Verzögerung abschneiden.

HI: -∞ dB – +9 dB      MID: -∞ dB – +9 dB      LO: -∞ dB – +9 dB

#### HYPED

Dieser Equalizer hat eine Stufenkurve. Mit ihm kann die Atmosphäre des gesamten Songs verändert werden, und auch für Tonanpassungen ist er nützlich.

HI: -∞ dB – +9 dB      MID: -∞ dB – +9 dB      LO: -∞ dB – +9 dB

## 4. Verwendung des KAOSS PAD

### Anlegen des KAOSS-PAD-Effekts an den Kanal

Drücken Sie die KAOSS-Taste des Mischpultkanals, so dass sie aufleuchtet: Der KAOSS-PAD-Effekt wird jetzt an den Sound des betreffenden Mischpultkanals angelegt.

#### **SOLO-Effekt**

Wenn Sie die KAOSS-Taste ca. zwei Sekunden lang gedrückt halten, blinkt diese KAOSS-Taste. Der Effekt wird dann allein an den betreffenden Kanal (KM-402) bzw. PGM (KM-202) angelegt.

### Bedienung des Touchpads

Steuern Sie den Effekt, indem Sie das Touchpad mit dem Finger reiben oder mit dem Finger auf es klopfen.

#### **Hold**

Wenn Sie die HOLD-Taste drücken, leuchtet die HOLD-Anzeige auf. Wenn Sie in diesem Zustand den Finger vom Touchpad nehmen, bleibt der Sound des unmittelbar vorangegangenen Effekts erhalten.

### Auswählen eines Effektprogramms

Drehen Sie den PROGRAM/VALUE-Knopf, um ein Effektprogramm zwischen 00 und 99 auszuwählen. Verwenden Sie den DRY/WET-Knopf zum Justieren der Tiefe des Effekts.

#### **Ein- und Ausschalten von FX RELEASE**

1. Drücken Sie die TAP-Taste, während Sie die Taste PROGRAM MEMORY 2 gedrückt halten.
2. Wählen Sie mit dem PROGRAM/BPM-Knopf „r.On“ (FX RELEASE ein) oder „r.Of“ (FX RELEASE aus).
3. Halten Sie die Taste PROGRAM MEMORY 2 nochmals gedrückt und drücken Sie zugleich die TAP-Taste. Damit kehren Sie zum Programmwahlstatus zurück.  
Alternativ dazu kehren Sie auch dann zum Programmwahlstatus zurück, wenn Sie drei Sekunden lang keinerlei Einstellungen vornehmen.

#### **Was ist FX RELEASE?**

Durch FX RELEASE wird ein mit der aktuellen Taktzahl (BPM) / mit dem aktuellen Tempo synchronisierter Delay-Effekt erzeugt. Der Effekt setzt in dem Moment ein, in dem Sie die Hand vom Touchpad nehmen (d.h. in dem Moment, in dem Sie den Effekt ausschalten) und klingt anschließend allmählich ab.

### Verwendung der PROGRAM-MEMORY-Tasten

Mit jeder der PROGRAM-MEMORY-Tasten kann ein Effektprogramm, der Ein/Aus-Status der HOLD-Taste und, sofern HOLD aktiviert ist, die Touchpad-Position gespeichert werden.

Durch Drücken der PROGRAM-MEMORY-Taste können Sie den gespeicherten Status unmittelbar abrufen.

#### **Speichern der aktuellen Einstellungen auf einer PROGRAM-MEMORY-Taste**

1. Wählen Sie, bevor Sie fortfahren, das Programm aus, das Sie speichern wollen.  
Falls Sie den Hold-Status speichern möchten, drücken Sie die HOLD-Taste, um die Hold-Funktion einzuschalten.  
Die Position, an der Sie das Touchpanel zuletzt berührt haben, wird gespeichert.

2. Drücken Sie die HOLD-Taste, während Sie die PROGRAM-MEMORY-Taste gedrückt halten, auf der Sie den aktuellen Status speichern möchten. Der aktuelle Status wird jetzt auf der gedrückt gehaltenen PROGRAM-MEMORY-Taste gespeichert.

## **Festlegen der Taktzahl (BPM)**

1. Wenn Sie die TAP-Taste drücken, wird die aktuelle Taktzahl-(BPM-)Einstellung auf dem Display angezeigt.
2. Wenn Sie die TAP-Taste mehrmals im Rhythmus des Song-Tempos drücken, wird der entsprechende Taktzahlwert ermittelt und der angemessene Taktzahlwert angegeben.
3. Während der Taktzahlwert angezeigt wird, können Sie den PROGRAM/BPM-Knopf drehen, um ihn zu ändern.
4. Wenn Sie die TAP-Taste gedrückt halten, schalten Sie von der Taktzahl-Einstellung zur Programmwahl zurück.  
Alternativ dazu kehren Sie auch dann zum Programmwahlstatus zurück, wenn Sie fünf Sekunden lang keinerlei Einstellungen vornehmen.

## **Wiederherstellung der werkseitigen Einstellungen**

Stellen Sie zur Wiederherstellung der werkseitigen Einstellungen den EQ-SELECTOR-Knopf in die „KM-Q“-Position und schalten Sie das Gerät anschließend ein, während Sie die TAP-Taste und die PROGRAM-MEMORY-1-Taste gedrückt halten. Alle Einstellungen des KAOSS PAD werden so auf den werkseitig eingestellten Zustand zurückgesetzt.

# 5. Anhang

## Fehlersuche

### **Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Ist das Netzkabel an eine funktionierende Stromsteckdose angeschlossen?
- Ist der Netzschalter an der Rückseite eingeschaltet?

### **Kein Ton**

- Ist das KM-402/KM-202 eingeschaltet? Sind die angeschlossenen Geräte eingeschaltet?
- Sind die Kanal-Fader oder ist der MONITOR-LEVEL-Knopf heruntergedreht?
- Ist der Lautstärkepegel des Kanals heruntergedreht?
- Ist der TRIM-Knopf auf den richtigen Pegel angehoben?
- Haben Sie Ihre Audioquelle nach deren Anschluss an den Eingangsbuchsen für den entsprechenden Mischpultkanal ausgewählt?

Stellen Sie den INPUT-SELECT-Schalter für jeden Mischpultkanal richtig ein.

- Vergewissern Sie sich, dass Audiosignale eingehen.  
Verwenden Sie den Pegelmesser zur Überprüfung, ob Audiosignale in jedem Mischpultkanal eingehen.

### **Zu starkes Rauschen oder Verzerrung**

- Der Sound wird verzerrt, wenn der TRIM-Knopf zu hoch eingestellt ist, und ein stärkeres Rauschen tritt auf, wenn er zu niedrig eingestellt ist.

Stellen Sie, um die ideale Einstellung zu erzielen, den TRIM-Knopf so hoch wie möglich ein, ohne dass die Pegelanzeige jedoch beim Erreichen des Maximalpegels rot aufleuchtet. Wenn die Anzeige rot aufleuchtet, wird das Signal übersteuert und der Sound verzerrt.

- Verwenden Sie gerade die KAOSS-PAD-Funktion?  
Durch manche der KAOSS-PAD-Effekte werden absichtlich Verzerrung oder Rauschen hinzugefügt. Überprüfen Sie, ob es noch immer zu Rauschen oder Verzerrungen kommt, wenn Sie keinen Effekt verwenden.
- Wenn der Klang beim Equalizer verzerrt ist, nehmen Sie folgende Justierung vor.  
Justieren Sie den Gain-Wert des Equalizers.

## Justierung des Crossfaders

Sie können den linken und den rechten Übergangspunkt des Crossfaders justieren.

Durch die Left-Einstellung wird festgelegt, an welchem Punkt des Wegs des Crossfaders Channel B (KM-402) bzw. PGM 2 (KM-202) keinerlei Klang mehr abgibt. Durch die Right-Einstellung wird hingegen festgelegt, an welchem Punkt des Wegs des Crossfaders CH A (KM-402) bzw. PGM A (KM-202) keinerlei Klang mehr abgibt.

Nehmen Sie diese Justierung vor, wenn der Sound-Übergang an der Fader-Schwelle nicht korrekt erfolgt oder wenn Sie den Überblendweg verkürzen möchten. Bedenken Sie bitte, dass sich die Stellung des X-Fader-CURVE-Knopfes an der Vorderseite auf den wahrgenommenen Effekt dieser Einstellungen auswirkt.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Stellen Sie den EQ-SELECTOR-Knopf in die „KM-Q“-Position und schalten Sie das Gerät anschließend ein, während Sie die PROGRAM-MEMORY-3-Taste und die TAP-Taste gedrückt halten.  
Auf dem Display wird jetzt „Adj“ angezeigt, was bedeutet, dass Sie sich jetzt im Crossfader-Adjust-Modus (Crossfader-Justiermodus) befinden.

3. Bewegen Sie den Crossfader an den Punkt, an dem Sie ihn wirksam werden lassen möchten. Wenn Sie den Fader nach links bewegen, erscheint auf dem Display „L\*\*“. Wenn Sie den Fader nach rechts bewegen, erscheint auf dem Display „r\*\*“. Jedes „\*\*“ kann innerhalb eines Bereichs von 00 bis 50 justiert werden.

*Hinweis: In einigen Fällen, und zwar wenn der Fader sich gänzlich auf einer Seite befindet, kann es sein, dass auf dem Display „01“ oder „02“ angezeigt wird.*

4. Drücken Sie an dem Punkt, den Sie als linke und rechte Schwelle zuweisen möchten, die TAP-Taste.  
Der Dezimalpunkt für das „L.“ oder das „r.“ leuchtet auf dem Display auf und die Einstellung wird an jenem Punkt zugewiesen. Wiederholen Sie diesen Schritt für die entgegengesetzte Seite des Crossfaders. (Ein als „-“ angezeigter Punkt kann nicht zugewiesen werden.)
5. Halten Sie, nachdem Sie den rechten und den linken Punkt festgelegt haben, die HOLD-Taste gedrückt und drücken Sie die PROGRAM-MEMORY-3-Taste.  
Auf dem Display blinkt „SET“ und die Einstellungen werden gespeichert. Wenn der Speichervorgang für die Einstellungen abgeschlossen ist, wird auf dem Display „End“ angezeigt.
6. Schalten Sie das Gerät aus, um die Einstellung abzuschließen, und schalten Sie das Gerät dann in der normalen Weise wieder ein.

*Hinweis: Wenn Sie die KAOS-PAD-Funktion auf den werkseitig eingestellten Zustand initialisieren, wird auch die Crossfader-Justiereinstellung initialisiert.*



# Technische Daten

Stromversorgung: Wechselstrom, örtliche Spannung  
Leistungsaufnahme: KM-402: 23 W  
KM-202: 20 W (120 V), 17 W (220–230 V)  
Abmessungen: 288 mm (W) 384 mm (T) 107 mm (H)  
Gewicht: 5,0 kg  
Frequenzgang: 20 Hz–20 kHz  $\pm 1,0$  dB (Typ.)(LINE)  
Signal-/Rauschabstand: 90 dB @ IHF-A (Typ.)(LINE)

## INPUT (LINE)

Anschlüsse: RCA-Buchsen L/R  
Eingangsimpedanz: 10 k $\Omega$   
Nennpegel: 0 dBu

## PHONO

Anschlüsse: RCA-Buchsen  
Eingangsimpedanz: 40 k $\Omega$   
PHONO RIAA-konform

## MIC INPUT

Anschlüsse: 1/4-Zoll- Mono-Klinkenbuchse  
Eingangsimpedanz: 50 k $\Omega$   
Nennpegel: -50 dBu

## MASTER OUTPUT L/R

Anschluss: RCA-Buchsen L/R  
Nennpegel: 0 dBu  
Lastimpedanz: höher als 10 k $\Omega$

## BOOTH OUTPUT L/R

Anschluss: RCA-Buchsen L/R  
Nennpegel: 0 dBu  
Lastimpedanz: höher als 10 k $\Omega$

## PHONES OUTPUT

Anschluss: 1/4-Zoll-Stereoklinkenbuchse  
Ausgangsimpedanz: 32  $\Omega$   
Maximaler Pegel: 80 mW + 80 mW @ 32  $\Omega$

## Im Lieferumfang inbegriffen

Netzkabel  
Bedienungsanleitung

\* Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben vorbehalten.

# EFFECT PROGRAM LIST

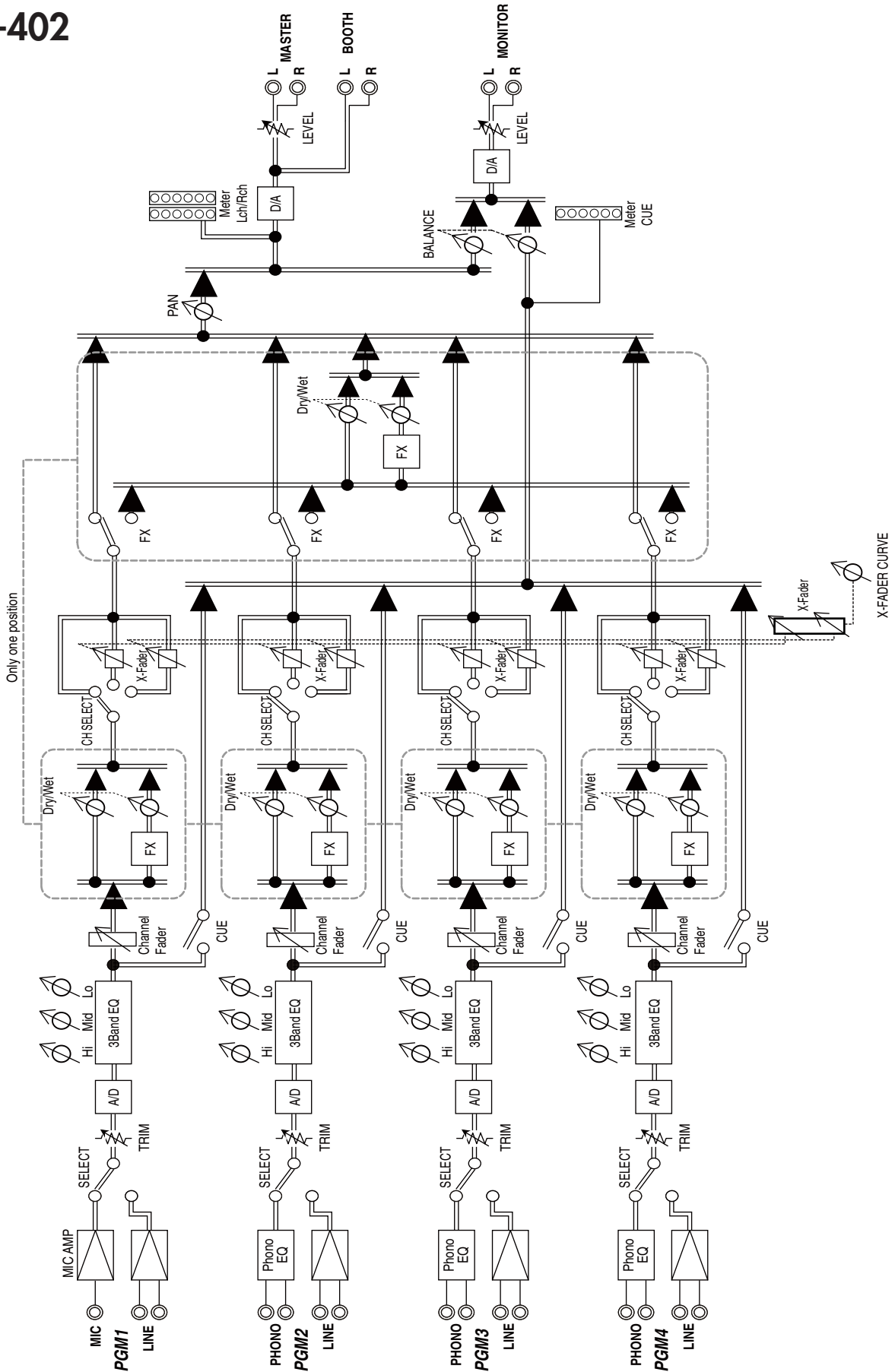
Program Name	X AXIS ↔	Y AXIS ↓	Fx Release	BPM Sync
00 LPF(Low Pass Filter)	Cutoff Frequency	Resonance	○	---
01 HPF(High Pass Filter)	Cutoff Frequency	Resonance	○	---
02 BPF+Band Pass Filter+	Cutoff Frequency	Resonance	○	---
03 72dB/oct LPF	Cutoff Frequency	Resonance	○	---
04 LPF & Delay	Delay Time	HPF Cutoff & Resonance	---	♪
05 HPF & Delay	Delay Time	HPF Cutoff & Resonance	---	♪
06 BPF+ & Delay	Delay Time	BPF Cutoff & Resonance	---	♪
07 LPF & Reverb	Reverb Depth	LPF Cutoff & Resonance	---	---
08 HPF & Reverb	Reverb Depth	HPF Cutoff & Resonance	---	---
09 BPF+&Reverb	Reverb Depth	BPF Cutoff & Resonance	---	---
10 Morphing Filter	LPF - BPF+ - HPF	Cutoff & Resonance	○	---
11 Radio Isolator	Band Width	Noise Level	○	---
12 Radio Isolator	Mix+Low - Mid - Mid+Hi	Level & Drive	---	---
13 Isolator	Low - Mid - Hi	Level & Drive	---	---
14 Isolator & Distortion	Low - Mid - Hi	Distortion	○	---
15 Isolator & Delay	Low - Mid - Hi	Delay Depth	○	♪
16 Jst(Manual Flanger)	Delay Time	Feedback	○	---
17 Manual Phaser	Frequency	Resonance	○	---
18 Talk Filter	1st Formant	2nd Formant	---	♪
19 DigiTalk	1st Formant	2nd Formant	○	---
20 Ring Mod & HPF	Ring Mod Frequency	HPF Cutoff & Resonance	○	---
21 Pitch Shifter & HPF	Pitch Shift	HPF Cutoff & Resonance	○	---
22 Mid Pitch Shifter	Pitch Shift	Mix Balance(Original - Mix - Pitch Shift)	○	---
23 Pitch Shifter & Delay	Pitch Shift	Delay Depth	---	♪
24 Broken Modulation	Frequency	Depth	○	---
25 Fizz Distortion	Low Boost - Low Cut	Distortion	○	---
26 Decimator	Sampling Frequency	Sampling Bit	---	---
27 Decimator & HPF	Decimator Frequency & Bit	HPF Cutoff & Resonance	---	---
28 LFO LPF	LFO Speed	Resonance	○	---
29 LFO HPF	LFO Speed	Resonance	○	---
30 LFO BPF+	LFO Speed	Resonance	○	---
31 LFO HPF+ & Delay	Delay Time	HPF Level, Delay Depth	---	♪
32 Infinite LFO HPF	LFO Speed	Resonance	○	---
33 Random LFO LPF	LFO Speed	LFO Depth	○	---
34 Random LFO HPF+	LFO Speed	LFO Depth	○	---
35 Flanger	LFO Speed	Feedback	○	---
36 Deep Flanger	LFO Speed	Feedback	○	♪
37 Mid Flanger	LFO Speed	Feedback	○	♪
38 Flanger & LPF	Flanger LFO Speed	LPF Cutoff & Resonance	○	♪
39 Flanger & Delay	Delay Time	Flanger Feedback, Delay Depth	---	♪
40 Infinite LFO Flanger	LFO Speed	Feedback	○	♪
41 Phaser	LFO Speed	Resonance	○	♪
42 Mid Phaser	LFO Speed	Resonance	○	♪
43 Phaser & Delay	Delay Time	Phaser Resonance, Delay Depth	---	♪
44 Step Phaser	Frequency	Resonance	○	♪
45 Auto Pan	LFO Speed	Mono Mix - Auto Pan	---	♪
46 Mid Auto Pan	LFO Speed	LFO Depth	---	♪
47 Slicer	LFO Speed	LFO Depth	---	♪
48 Mid Slicer	LFO Speed	LFO Depth	---	♪
49 Slicer & LPF	Slicer LFO Speed	LPF Cutoff & Resonance	○	♪

Program Name	X AXIS ↔	Y AXIS ↓	Fx Release	BPM Sync
50 Slicer & HPF	Slicer LFO Speed	HPF Cutoff & Resonance	○	♪
51 Delay	Delay Time	Delay Depth	---	---
52 Smooth Delay	Delay Time	Delay Depth	---	---
53 Low Cut Delay	Delay Time	Delay Depth	---	♪
54 Ping Pong Delay	Delay Time	Delay Depth	---	♪
55 LCR Delay	Delay Time	Delay Depth	---	♪
56 3 band Delay	Low - Mid - Hi	Delay Depth	---	♪
57 Multi Tap Delay	Delay Time	Delay Depth	---	---
58 BPF Time Slide	Delay Time	BPF Frequency	---	---
59 Reverse Delay & HPF	Delay Time	HPF Cutoff & Resonance	○	---
60 Reverse Delay Mix	Delay Time	Delay Depth	---	---
61 Gate Reverb & Delay	Delay Time	Delay Depth, Reverb Depth	---	---
62 Delay & Reverb	Delay Time	Delay Depth, Reverb Depth	---	---
63 Tape Echo	Delay Time	Delay Depth	---	---
64 Dub Echo	Delay Time	Delay Tone	---	---
65 Feedback Echo	Delay Time	Delay Depth	---	---
66 Reverb	Reverb Time	Reverb Depth	---	---
67 Reverb 2	Reverb Time	Reverb Depth	---	---
68 Spring Reverb	Reverb Time	Reverb Depth	---	---
69 Gate Reverb	Gate Time	Reverb Depth	---	---
70 Reverse Gate Reverb	Gate Time	Reverb Depth	---	---
71 3 band Gate Reverb	Low - Mid - Hi	Reverb Depth	---	---
72 Grain Shifter	Cycle Speed	Length	○	---
73 Mid Grain Shifter	Cycle Speed	Length	○	---
74 Mid Grain Shifter+	Cycle Speed	Length	○	---
75 Grain&HPF	Grain Cycle Speed & Length	HPF Cutoff & Resonance	○	---
76 Grain&HPF+	Grain Speed	HPF Cutoff & Resonance	○	---
77 Looper Forward/Reverse	Looper Beat	Reverse - Forward(Cross Fade)	○	---
78 Vinyl Looper	Looper Beat	Reverse - Forward (Pitch)	○	---
79 Rewind Spin Looper	Looper Beat	Rewind Spin - Forward	○	---
80 Looper & LPF	Looper Beat	LPF Cutoff & Resonance	○	---
81 Looper & HPF	Looper Beat	HPF Cutoff & Resonance	○	---
82 Looper & Flanger	Looper Beat	Flanger Feedback	○	---
83 Looper & Pitch Shifter	Looper Beat	Pitch Shift	○	---
84 Looper & Decimator	Looper Beat	Decimator Frequency & Bit	○	---
85 Looper & Isolator & HPF	Looper Beat	HPF Cutoff & Resonance	○	---
86 Looper & Isolator+	Looper Beat	Low - Mid - Hi	○	---
87 Bass_looper	Looper Beat	Reverse - Forward(Cross Fade)	○	---
88 Looper & Oscillator	Looper Beat	Oscillator Pitch, etc.	○	---
89 Looper & Noise	Looper Beat	Noise Level, etc.	○	---
90 Unison Saw Bass	Synth Pitch	HPF Cutoff & Resonance	---	---
91 Unison Squ Bass	Synth Pitch	HPF Cutoff & Resonance	---	---
92 Unison Saw Synth	Synth Pitch	HPF Cutoff & Resonance	---	---
93 Unison Squ Synth	Synth Pitch	HPF Cutoff & Resonance	---	---
94 Metallic Synth	Synth Pitch, BPF Cutoff etc...	LFO Speed etc...	---	---
95 Siren	LFO Intensity	LFO Intensity	---	---
96 LFO Sin	Synth Pitch, LFO Speed	HPF Cutoff & Resonance	---	---
97 LFO Squ	Synth Pitch, LFO Speed	HPF Cutoff & Resonance	---	---
98 Noise	Noise Level	Noise Level	---	---
99 Synth & Looper	Synth Tone	Looper Off - Looper On (Beat)	---	---

# BLOCK DIAGRAM

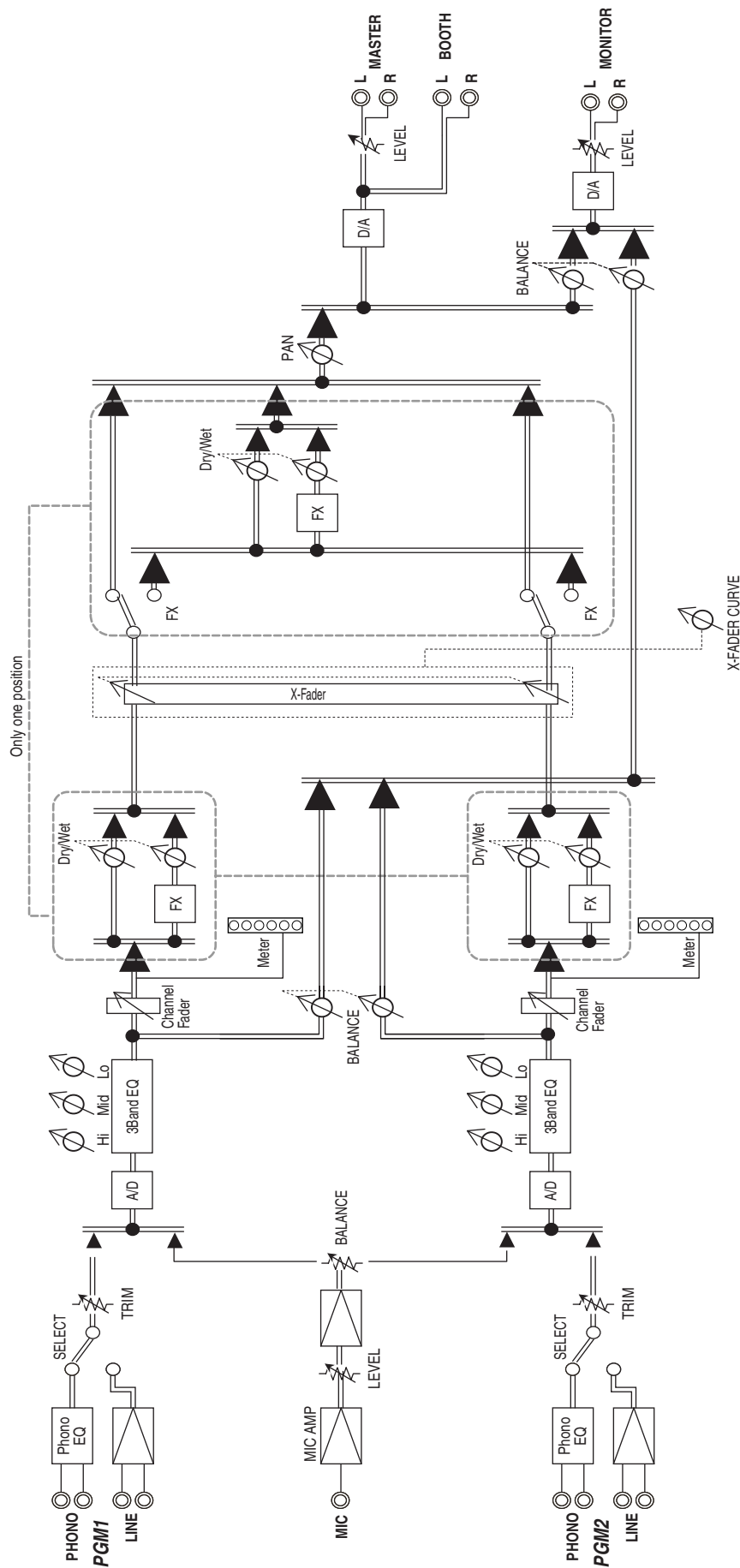
# SCHÉMA TECHNIQUE

KM-402



# BLOCKDIAGRAMM

## KM-202





### IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

**WARNING:** Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

### REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

**ATTENTION:** L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

### WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.